

## Odpowiedzi na zadane pytania udzielone oferentom w ramach postępowania na wyłonienie Generalnego Wykonawcy Rozbudowy Kultury Polskiej w Wilnie- stan na dzień 12.04.2021

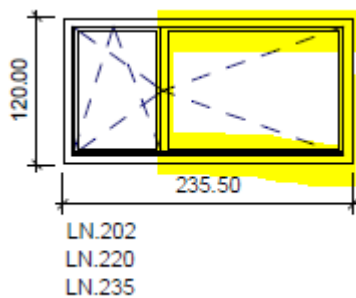
- 1) Czy konieczne jest oszacowanie obciążenia zgodnie z podanym wierszem arkusza obciążenia pracą?- **proszę zadać pytanie w języku litewskim. Przetłumaczymy i udzielimy odpowiedzi gdyż na tą chwilę pytanie jest dla nas niezrozumiałe- prawdopodobnie wynika to z tłumaczenia.**
- 2) W przypadku rozbieżności ilościowych między arkuszem roboczym a rysunkami, czy ilości i nazwy mogą ulec zmianie?-**tak w przypadku rozbieżności należy zmienić przedmiar (ilości, jednostki miary itp.). Niezbędne ilości i nakłady wylicza oferent, przedmiar podany jest jako szacunek inwestorski.**
- 3) Jeśli nie, to gdzie i jak należy ocenić prace, które nie są przewidziane w czasopiśmie, ale mają być wykonane? Czy można wprowadzić dodatkowe wiersze?- **tak, należy dodawać wiersze i rozwijać arkusz.**
- 4) Projekt przewiduje konkretnych producentów materiałów. Czy możemy ocenić alternatywy? **Zamiany materiałowe na tą chwilę mogą być wycenione ale na ryzyko oferenta. Obecnie Zamawiający nie gwarantuje udzielenia zgody na zastosowanie zamienników czy alternatyw.**
- 5) Czy możemy ocenić alternatywne rozwiązania pracy? **Zmiany technologii na tą chwilę mogą być wycenione ale na ryzyko oferenta. Obecnie Zamawiający nie gwarantuje udzielenia zgody na zamienną technologię.**
- 6) Czy możecie przesłać szacunkowe przedmiare inwestorskie w formacie \*.xls? **przedmiar został udostępniony jako szacunek, materiał pomocniczy do oferty. Zamawiający nie wymaga wypełnienia przez oferenta przedmiaru stąd jest on udostępniony w wersji nieedytowalnej. Oferent wypełnia arkusz „OFERTA WYKONAWCY”**
- 7) Czy słusznie zrozumieliśmy, że nie ma potrzeby oceniania kosztu przygotowania projektu pracy?- **proszę zadać pytanie w języku litewskim. Przetłumaczymy i udzielimy odpowiedzi gdyż na tą chwilę pytanie jest dla nas niezrozumiałe- prawdopodobnie wynika to z tłumaczenia.**
- 1) Ar būtina laikytis pateikto darbų kiekių žiniaraščio sudėties ir eiliškumo žodis-žodis (kaip jau supratome iš atsakymų, nebūtina)?- **Nie trzymamy się słowo w słowo, jest to dokument pomocniczy – nereikia laikytis žodis-zodin, tai yra pagalbinis dokumentas**
- 7) Ar teisingai suprantame, kad pasiūlyme nereikia vertinti darbo projekto parengimo kainos (kaip jau supratome, nereikia)?**dokumentacja techniczna została Państwu udostępniona. Wszelkie projekty które zdaniem Państwa należy dodatkowo wykonać należy zawrzeć w cenie oferty – technine dokumentacija Jums buvo pateikta. Visus projektus, kuriuos Jusu nuomone, reikia padaryti papildomai prasom atsizvelgti pasiulymo kainoje.**
- 8) Ile dni musi być ważne wspólne świadectwo SE „Registru centras” (zaświadczenie z Centrum Rejestrów o wykonaniu swoich zobowiązań wobec Państwowej Inspekcji Podatkowej, wobec Zakładu Ubezpieczeń Społecznych, jak również dane o karalności osoby/osób zarządzających spółką i o karalności głównego księgowego)?

**W zaświadczeniu wydanym przez Centrum Rejestrów nie wskazuje się data ważności zaświadczenia. W zaświadczeniu będzie wskazana tylko data wydania zaświadczenia i i będą**

wskazane daty przesłania do Centrum odnowionej informacji przez wszystkie instytucje państwowe. Zamawiający może wskazać datę, do której wydane zaświadczenie będzie uważane za odpowiednie. A więc zaświadczenie powinno być wydane nie wcześniej aniżeli dnia 1 marca 2021 r.

9) W części architektonicznej budynku podano ogólne wymiary okien (bez wymiarów podziału). Zakładając, że okna są skalowane, nie ma technicznej możliwości wykonania elementów, które można otwierać, w niektórych pozycjach - ich szerokość jest za duża.

Na przykład:



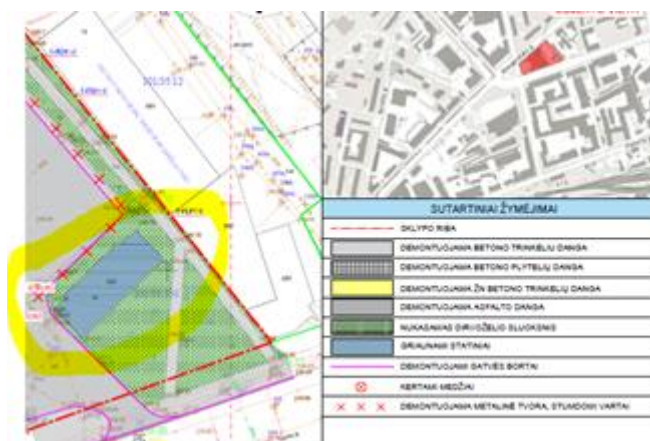
Proszę podać wymiary podziału okien i wskazać, których części może być nie otwierany?

Uzupełniono wymiary okien. Wymiary okien były skonsultowane z jednym z producentów. Producent nie miał zastrzeżeń do wymiarów. Zaznaczone w TS, że okna nie są otwierane, a klamki są na klucz. Okna są otwierane wyłącznie w przypadku serwisu. Poza tym nieznacznie można ten podział korygować wg wskazówek producentów.

10) W części ogólnej przedłożonego projektu technicznego stwierdzono, że na terenie przyszłego budynku est budynek, który należy zburzyć.

Ale arkusz roboczy nie przewiduje żadnych prac rozbiórkowych.

Dokładny opis rozbiórki jest zawarty w części projektu SO (19 1019-TP-00-SO). Arkusz roboczy należy rozwinąć zgodnie z instrukcją „inne elementy- należy wskazać i rozwinąć ....lub porozbijać działanie wg własnej szczegółowości”



11) Proszę określić, w jakim stanie zostanie przekazany plac budowy?

Plac budowy zostanie przekazany w stanie jak obecnie. Wykonawca ma dokonać rozbiórki obecnych budynków (garaży), wywieźć i zutylizować odpady. Te prace są przewidziane w dokumentacji projektowej "Pasirengimo statybai ir statybos organizavimo dalyje". Zaleca się przeprowadzenie wizji lokalnej.

12) Proszę potwierdzić, że w ofercie nie musimy wyceniać żadnych prac rozbiórkowych (te prace będą już wykonane), lub podać listę prac rozbiórkowych.

Prace rozbiórkowe należy wycenić zgodnie z SO (19 1019-TP-00-SO). Zaleca się przeprowadzenie wizji lokalnej.

13) Would it be possible for you to send us copies of Construction permit and Technical and work projects expertise conclusions (tłum: Czy byłbyś w stanie przesłać nam kopie Pozwoleń na budowę oraz Wnioski z ekspertyz technicznych i projektów robót)

Kopię dokumentów dołączono do dokumentacji. A copy of the documents is included with the documentation

14) Po przeanalizowaniu zapytania ofertowego i zapoznaniu się z zawartymi w nim warunkami udzielenia zamówienia zwracam się z prośbą o wyjaśnienie zapisu:

"Wykonawca musi posiadać kwalifikacje oraz uprawnienia do kierowania robotami budowlanymi, a w szczególności do wykonywania robót budowlanych o konstrukcji specjalnej w świetle prawa litewskiego"

Proszę o wyjaśnienie czy powyższe zobowiązuje wykonawcę do posiadania atestaty wydanej przez Satybos Produkcijos Sertifikavimo Centras (SPSC), którą uzyskuje się na podstawie procedury która po ocenie dokumentów dotyczących działalności firmy budowlanej określa ich zgodność z litewskimi ramami prawnymi oraz ocenia firmę czy jest gotowa do wykonywania określonych prac na terenie Republiki Litewskiej.

Proszę także o wyjaśnienie pojęcia "robót budowlanych o konstrukcji specjalnej" tzn. jakie roboty budowlane uznane zostały jako "o konstrukcji specjalnej"

Obiekt jest o przeznaczeniu specjalnym (ypatingas statinys), dlatego Wykonawca ma posiadać odpowiednie uprawnienia i kwalifikacje potwierdzające jego kompetencje i uprawnienia do zostania Wykonawcą i do wykonania prac na danym obiekcie. Wykonawca ma dołączyć ważny certyfikat do budowy tego typu obiektów wydany przez litewski SPSC. Również pracownicy Wykonawcy mają posiadać odpowiednie kwalifikacje i atestaty jako kierowników budowy w zakresie prowadzenia prac ogólnych i prac specjalnych.

15) What will be the management of the parking gate? Technical design TS.10. nothing is written about it in the description. Will you provide relevant documentation? (tłum.: Jakie będzie zarządzanie bramą parkingową? Projekt techniczny TS.10. nic o tym nie jest napisane w opisie. Czy dostarczysz odpowiednią dokumentację?)

Kiemo vartai skirti įvažiavimui ir išvažiavimui į ūkinį kiemą valdomi pultelio pagalba. Kiemo vartai iš Naugarduko g. į antžeminį parkingą, garažo vartai ir šlagbaumai valdomi nuo automobilio numerių nuskaitymo sistemos. Brama od dziedzińca przeznaczona do wjazdu i wyjazdu z podwórza gospodarczego, między budynkami, kontrolowana jest za pomocą pilota. Brama na parking od ul. Naugarduko. oraz brama garażowa i szlabany są kontrolowane przez system skanowania numeru samochodu.

16) Czy w ofercie należy uwzględnić instalację billboardów (logo)? Jeśli tak, podajcie ich specyfikacje, wymiary.

oczywiście należy uwzględnić. Wszystkie logotypy na fasadach mają zaznaczoną wysokość, wskazane jest, że muszą być podświetlone w nocy. Sama treść logotypu będzie wiadoma później, kiedy konkretnie pojawią się nazwy firm lub hotelu. Patrz fasady SA DP.

17) Proszę podać plik \*.IFC, jeśli taki istnieje.

ifc SA (architektura) do pobrania poniżej:

<https://we.tl/t-pgYBKKTUYO>

ifc SK (konstrukcje) oddzielnie, do pobrania poniżej:

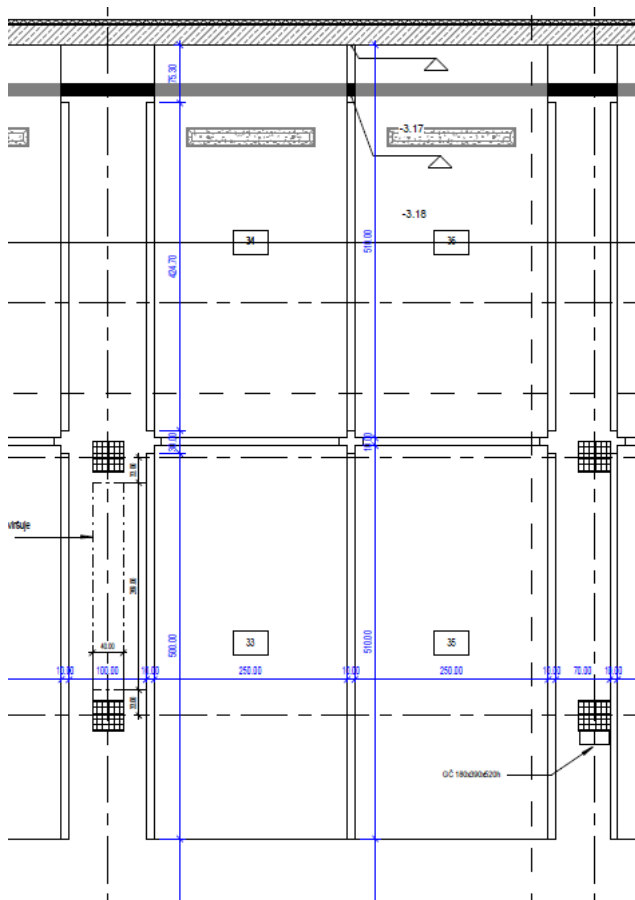
<https://we.tl/t-yow7qvBvj1>

18) Pagal statybos techninio reglamento STR 2.06.04:2014 „Gatvės ir vietinės reikšmės keliai. Bendrieji reikalavimai“ 113 punkto 31 lentelę automobilių parkavimo vietos projektuojamos tokiais principais (tłum.: Zgodnie z techniczną regulacją budowlaną STR 2.06.04: 2014 „Ulice i drogi lokalne. Wymagania ogólne”, Tabela 113, poz. 31, miejsca parkingowe należy projektować według następujących zasad):

31 lentelė. Automobilių stovėjimo vietų įrengimas

Eil. Nr.	Automobilių stovėjimo vietų išdėstymo schema	Automobilių stovėjimo vietų aprašymas
1.		Automobilių stovėjimo vietų įrengimas atviroje, tik iš vienos pusių kelyje.
2.		Tai patis iš abiejų pusių.
3.		Automobilių stovėjimo vietų įrengimas tik iš vienos pusių kelyje.
4.		Tai patis iš abiejų pusių. Vietų paūšimas.
5.		Automobilių stovėjimo vietų įrengimas tik iš vienos pusių stovėjimo vietų.
6.		Automobilių stovėjimo vietų įrengimas tik iš abiejų pusių stovėjimo vietų.

Prašome patikslinti šį sprendinį (tłum. Określ to rozwiązanie):



Parking jest zaplanowany wg potrzeb Zamawiającego i się nie zmienia. Proszę sprecyzować stwierdzenie "Prašome patikslinti šį sprendinį"? Rozplanowania parkingu nie da się zmienić. Podana wersja jest uzgodniona z miastem i Zamawiającym.

19) Znajdujemy rozbieżności między elementami architektonicznymi i konstrukcyjnymi projektu (szczegóły (detale) są różne). Który z nich jest wyższy?

Należy doprecyzować jakie detale konkretnie się różnią, proszę wskazać i odpowiemy, które są priorytetowe.

20) Projekte konteinerinės tvorelei ir šachtų sienutėms numatyta nedažytas plienas (pagal brėžinius). Patikslinkite kokie lakštai numatomi konteinerinės tvorelei ir šachtų sienutėms, pateikite jų specifikacijas (tłum.: Projekt przewiduje wykonanie niepomalowanej stali (zgodnie z rysunkami) na ogrodzenie kontenera i ściany szybów. Określ, jakie arkusze są dostarczane na ogrodzenie kontenera i ściany szachowe, podaj ich specyfikacje.)

Šiuokšlių konteinerių aikštelės aptverimo medžiaga - nedažytas plienas 3mm, Šachtų sienutėms - nedažytas plienas 10 mm/prisegu dar kartą projekto lapą su papildomą informacija. Materiał ogrodzenia terenu kontenera na śmieci - stal nielakierowana 3mm, do ścian szacht oddymiania - stal nielakierowana 10mm, załączm ponownie specyfikacje materiałów z opisem.

21) Prašome patvirtinti, kad nereikia vertinti jokių statybos, susijusių su esamu pastatu. (tłum.: Proszę potwierdzić, że nie ma potrzeby oceny jakiegokolwiek konstrukcji związanej z istniejącym budynkiem)

Negalime to patvirtinti, nes esamo pastato antrame aukšte turės būti įrengta jungtis su nauju pristatu, bei nuo esamo pastato rūšyje esančios ryšiu patalpos reiks atvesti ryšių kabelį esamomis patalpomis ir atstatyti sugadintą apdailą. Nie możemy tego potwierdzić, ponieważ drugie piętro istniejącego budynku będzie musiało zostać podłączone do nowego

korpusu, a kabel komunikacyjny będzie musiał być doprowadzony z pomieszczenia komunikacyjnego w piwnicy istniejącego budynku do nowego budynku przez istniejące pomieszczenia i niektóre wykończenia mogą być demontowane, które później muszą zostać przywrócone, (tynki, malowanie)

23) Prašome patikslinti, ar reikia vertinti pasiūlyme įrangą, baldus( tūm.: Proszę sprecyzować, czy konieczna jest ocena wyposażenia i mebli w ofercie)?

Nie, pierwsze wyposażenie jest poza zakresem oferty.  
Ne, pradinė įranga yra už pasiūlymo ribų.

24) Prašome išvardinti, kokius konkrečiai darbus reikia įvertinti pasiūlymo (oferta wykonawcy LT) 10, 11, 12 ir 13 pozicijose( tūm.: Proszę wymienić, które konkretne prace wymagają oceny w ramach pozycji 10, 11, 12 i 13 wniosku (oferta wykonawcza LT)?

Plik jest dostępny również w języku litewskim: 10- sumujemy wszystkie ściany konstrukcyjne, 11- sumujemy wszystkie płyty stropowe: na gruncie, na piętrach, stropodach. Jeżeli oferent chce pokazać wycenę w inny sposób może to zrobić zgodnie z informacją z pliku: „inne elementy- należy wskazać i rozwinąć ....lub porozbijać działanie wg własnej szczegółowości” 12- to instalacja galerii łączącej istniejący budynek z nowym budynkiem (2. piętro), 13- Platforma anten TV-. anteny będą montowane na platformie w nowym budynku. Ponieważ dokładne zadanie nie jest jeszcze znane, przewidziano tylko ilość metalowych konstrukcji do tej pracy w części konstrukcyjnej budynku. Bylą galima rasti ir lietuvių kalba: 10- susumuoti visas statybines sienas, 11- visas grindų plokštes: ant žemės, ant grindų ir ant plokščio stogo. Jei dalyvis nori parodyti vertinimą kitaip, jis gali tai padaryti pagal byloje esančią informaciją: „kiti elementai - nurodykite ir išplėskite ... Arba sulaužykite veiksmą pagal savo detales“ 12 - diegimas galerijos, jungiančios esamą pastatą su naujuoju pastatu (2 aukštas), 13- televizijos antenos platforma. antenos bus montuojamos ant platformos naujame pastate. Kadangi tiksliai nežinoma, konstrukcinėje pastato dalyje šiam darbui numatytas tik metalinių konstrukcijų skaičius.

25) Atsižvelgiant į naujai atsiųstą didelės apimties projekcinę dokumentaciją ir randamus neatitikimus, siekiant kuo tiksliau suskaičiuoti rangos pasiūlymą, prašome pasiūlymų pateikimo terminą nukelti į balandžio 26 d.(tūm.: W związku z nowo złożoną dokumentacją projektową wielkoformatową oraz stwierdzonymi rozbieżnościami, w celu jak najdokładniejszego wyliczenia zamówienia prosimy o przesunięcie terminu składania ofert do 26 kwietnia).

Termin składania ofert został przesunięty na 20 kwietnia.

Pasiūlymų pateikimo terminas perkeltas į balandžio 20 d

26) Ar pasiūlyme vertinti SA dalies brėžiniuose matomus konteinerius (tūm.: Czy propozycja ocenia kontenery pokazane na rysunkach w części SA ?

Ne, kadangi tai bus užsakomi konteineriai pagal sutartį su šiuokšliu vežėju./ Nie, bo te kontenery będą zamawiane na podstawie umowy z firmą co wywozi smieci.

27) Pastebėjome, kad oro šalinimo kiekiai vėdinimo sistemai suprojektuoti pagal gyvenamųjų pastatų STR2.02.01:2004, nors rekonstruojamas pastatas yra administracinės paskirties ir rodikliai turi būti kitokie. Prašome patikslinti sprendinį (tūm.: Zauważyliśmy, że wielkości wywiewu dla instalacji wentylacyjnej są projektowane zgodnie z budynkami mieszkalnymi STR2.02.01: 2004, chociaż przebudowywany budynek ma charakter administracyjny i wskaźniki muszą być inne. Proszę określić rozwiązanie).

Atsakymas: Rašau atsakymą į pateiktą pastabą. Oro kiekiai visoms patalpoms priimtos rementys STR 2.09.02:2005 "Šildymo, vėdinimo ir oro kondicionavimas" 1 priedo 1 lentelė "Oro kiekio projekcinės reikšmės". Skaičiuojant oro kiekius CO šalinimui iš požeminio parkingo remtasi STR

2.02.01:2004 "Gyvenamieji pastatai" reikalavimais, nes tik šiame reglamente nurodomas šalinamo oro kiekis iš automobilių saugyklų. Mūsų atveju priimtas kiekis yra, kai automobilių srautas didesnis nei parkavimo vietų. Ilości powietrza dla wszystkich pomieszczeń wg normatywu STR 2.09.02: 2005 „Ogrzewanie, wentylacja i klimatyzacja” w Załączniku 1, Tabela 1 „Wartości obliczeniowe objętości powietrza”. Obliczenie ilości powietrza do usuwania CO z parkingu podziemnego oparto na wymaganiach STR 2.02.01: 2004 „Budynki mieszkalne”, gdyż tylko to rozporządzenie określa ilość powietrza usuwanego z pomieszczeń parkingowych. W naszym przypadku akceptowana ilość to sytuacja, gdy ruch samochodowy jest większy niż liczba miejsc parkingowych.

### **Odpowiedzi na zadane pytania udzielone oferentom w ramach postępowania na wyłonienie Generalnego Wykonawcy Rozbudowy Kultury Polskiej w Wilnie- stan na dzień 21.04.2021**

28) Po otrzymaniu dokumentacji projektowej dla przedmiotowej inwestycji informujemy, iż pracujemy intensywnie nad sporządzeniem oferty mimo tego zmuszeni jesteśmy prosić o wydłużenie terminu składania ofert minimum do 04.05.2021. Wyjaśniamy, że dokumentacja w całości sporządzona jest w języku litewskim wymaga tłumaczenia na język polski co znacznie utrudnia i wydłuża czas sporządzenia wiarygodnej oferty cenowej. Prosimy o pozytywne rozpatrzenie naszej prośby

Zamawiający przesunął termin składania ofert na 26 kwietnia godz. 9.00 czasu litewskiego o czym oferentów poinformował drogą mailową.

29) Prosimy o udostępnienie przedmiaru robót w wersji edytowalnej tj. w pliki excel bądź pliku edytowalnym z rozszerzeniem xml w celu korzystania z programu do kosztorysowania

przedmiar został udostępniony jako szacunek, materiał pomocniczy do oferty. Zamawiający nie wymaga wypełnienia przez oferenta przedmiaru stąd jest on udostępniony w wersji nieedytowalnej. Oferent wypełnia arkusz „OFERTA WYKONAWCY”

30) Po wstępnej analizie dokumentacji prosimy o potwierdzenie, że wszyscy oferenci powinni bezwzględnie ofertować materiały opisane w dokumentacji tak, aby wszystkie oferty były równoważne i porównywalne. Jeśli Zamawiający jest odmiennego zdania prosimy o jednoznaczne wyrażenie zgody na stosowanie optymalizacji lub produktów równoważnych do przedstawionych w dokumentacji projektowej.

Na tym etapie Zamawiający nie wyklucza udzielenia zgody na zastosowanie optymalizacji lub produktów zamiennych, natomiast w tej chwili nie zagwarantuje udzielenia zgody. Aby podjąć decyzję nt. zamienników potrzeba dogłębnej analizy Zamawiającego, przedstawienia konkretnych rozwiązań przez pomysłodawcę, pokazania korzyści bądź wad danych rozwiązań.

31) Prosimy o potwierdzenie, że dostawa i montaż wyposażenia obiektu w meble, regały, elementy wystawowe (wyposażenie ruchome) jest poza zakresem postępowania.

Potwierdzamy, że dostawa i montaż wyposażenia obiektu w meble, regały, elementy wystawowe (wyposażenie ruchome) jest poza zakresem postępowania

32) Kur turėtų būti įrengiami kelio užtvarai bei numerių nuskaitymas?

Gdzie należy zainstalować blokady dróg i skanowanie numerów?

Automatinio kelio užtvaro (šlagbaumo) vieta koregavosi eigoje, pagal užsakovo prašymą, nauja padėtis pažymėta priegtoje sklypo schemoje SA dalis lapas 10/19-DP-01-SA-BR-1, apibraukta raudonu debeseliu.

Lokalizacja automatycznej bariery drogowej (szlabanu) została skorygowana, zgodnie z życzeniem klienta, nowe położenie zaznaczono na załączonym schemacie działki SA Karta części 10/19-DP-01-SA-BR-1, otoczona przez czerwoną chmurę.

33) Lauko aikštelė yra ganėtinai nedidelė. Taip pat kiek matau iš brėžinio joje numatytos parkavimo vietos autobusams ar didesnėms automobiliams. Pravažiavime į šią aikštelę numatytas vienas kelio užtvaras. Reikėtų patikslinti kas naudosis šia aikštele, koks transportas galės įvažiuoti? Atitinkamai ar šis pravažiavimas neturėtų būti valdomas tik GSM valdikliu?

Teren zewnętrzny jest dość mały. Ponadto, o ile widzę z rysunku, zapewnia miejsca parkingowe dla autobusów lub większych samochodów. W przejściu do tego miejsca znajduje się jedna bariera drogowa. Należy sprecyzować, kto będzie korzystał z tego placu, jaki rodzaj transportu będzie mógł wjechać? W związku z tym, czy tym przejściem nie powinien sterować sam kontroler GSM?

Šis pravažiavimas skirtas aptarnavimui, šiukšlėms vežti, restorano aptarnavimas, autobuso įvažiavimas. Nuo Naugarduko g. yra automatiniai kiemo vartai VR-2 valdomi GSM arba pultelio pagalba. Išvažiavimui iš šios zonos į Kauno g. skirti automatiniai kiemo vartai VR-2 valdomi GSM arba pultelio pagalba. Visi kiemo vartai turi turėti apsauga nuo atsitiktinio užsidarymo - elektromagnetine kilpa. SA dalis lapas 10/19-DP-01-SA-BR-1

To przejście jest przeznaczone dla usług, wywozu śmieci, usług restauracyjnych, wejścia autobusowego. Od ul. Naugarduko to automatyczna brama podwórzowa VR-2 sterowana za pomocą GSM lub pilota. Przy wyjeździe z tego obszaru na ul. Kauno. Jest przewidziana brama podwórzowa VR-3 sterowana za pomocą GSM lub pilota. Wszystkie bramy podwórzowe muszą posiadać zabezpieczenie przed przypadkowym zamknięciem - pętlę elektromagnetyczną. Karta katalogowa SA 10/19-DP-01-SA-BR-1

34) Požeminės parkavimo aikštelės pravažiavime galėtume įrengti numerių nuskaitymo sistemą. Požeminė parkavimo aikštelė turi tik vieną siaurą pravažiavimą panduso (įvažiavimas/išvažiavimas). Taigi šį pravažiavimą taip pat reikėtų tiksliai išdiskutuoti:

- Įrengiant įvažiavimo kelio užtvarą kiek toliau, bei paliekant erdvės išvažiuojančiam automobiliui atsiranda rizika, kad į aikštelę gali pateikti leidimo neturintis automobilis;
- Panduso apačioje yra numatyti vartai VRT.1 kaip ir kada jie turėtų būti valdomi?
- Siaurą pravažiavimą reikėtų valdyti šviesoforais. Jeigu šviesoforus įrengti tik prie STOP kelio linijų, tai šviesoforų nematytų dalis vairuotojų išvažiuojančių iš greta esančių parkavimo vietų. Tikėtina kad panduso apačioje reikėtų įrengti dar vieną kelio užtvarą.
- Kas galės naudotis požemine parkavimo aikštele? Ar parkavimo aikštelė būtų apmokestinama?

Moglibyśmy zainstalować system skanowania numerów w przejściu podziemnego parkingu. Parking podziemny ma tylko jedno wąskie przejście rampowe (wjazd / wyjazd). Dlatego też ten fragment należy szczegółowo omówić:

- Instalując nieco dalej barierkę podjazdową i zostawiając miejsce dla wyjeżdżającego samochodu, istnieje ryzyko, że na parking może wjechać nieautoryzowany samochód;
- Na dole rampy znajdują się bramki VRT.1 jak i kiedy należy je obsługiwać?
- Wąski korytarz powinien być kontrolowany przez sygnalizację świetlną. Gdyby sygnalizacja świetlna była zainstalowana tylko na liniach STOP, to część kierowców wyjeżdżających z sąsiednich parkingów nie zobaczyłaby sygnalizacji świetlnej. Prawdopodobnie u dołu rampy należy zainstalować kolejną barierę drogową.
- Kto będzie mógł korzystać z parkingu podziemnego? Czy parking będzie płatny?



Požeminė parkavimo aikštelė skirta tik personalui ir svečiams. Galimybė apmokėti aikštelę nebuvo numatyta. Kelio užtvaras stovės prie įvažiavimo į požeminį parkingą nurodytoje vietoje, nr nuskaitymas čia galėtų būti integruotas su ribotuvu arba sumontuotas prie panduso stogelio pagal gamintoją, kuris įvertins padėtį. Nuo šių numerių nuskaitymo atsidarys ir rūšio vartai VRT.1. Viską valdys sviesoforas, kuris yra numatytas projekte AS dalyje. Šviesoforo prioritetas išleisti iš rūšio automobilius. Rusyje šiuo atveju turėtų būti kameros, nuo kurių suveiks ir sviesoforas ir vartai. Išvažiuojant iš rūšio kelio užtvaras lieka užtarytas, automobiliai pasuka prieš užtvarą į dešinę ir išvažiuoja į Kauno g.

Parking podziemny jest przeznaczony wyłącznie dla personelu i gości. Możliwość opłaty za postój nie była przewidziana. Blokada automatyczna (szlaban) stanie przy wjeździe na parking podziemny w wyznaczonym miejscu, urządzenie skanowania numerów może być zintegrowane ze słupkiem szlabanu, lub zamontowany pod dachem rampy według producenta, który oceni sytuację. Po zeskanowaniu tych numerów otworzy się również brama piwniczna VRT.1. Całość będzie sterowana sygnalizacją świetlną przewidzianą w części AS projektu. Sygnalizacja świetlna jest priorytetem, aby samochody wyjeżdżały z piwnicy. W takim przypadku w piwnicy powinny być kamery, które będą uruchamiać zarówno sygnalizację świetlną, jak i bramę. Wyjeżdżając z piwnicy szlaban pozostaje zamknięty, samochody skręcają w prawo przed szlabanem i wyjeżdżają na ul. Kauno.

35) Specifikacijoje yra minima kasa (joje turėtų būti įrengiamas pasikalbėjimo įrenginys), tad klausimas būtų: kuri aikštelė turėtų būti skirta trumpalaikiams klientams? Koks atsiskaitymo būdas reikalingas (ar kasa su grynaisiais, ar tik bankinėmis kortelėmis ir pan.).

W specyfikacji jest mowa o kasie fiskalnej (powinna być wyposażona w domofon), więc pytanie brzmiałoby: które miejsce powinno być dla klientów krótkoterminowych? Jaka metoda płatności jest wymagana (czy to kasa fiskalna, czy tylko karty bankowe itp.).

Jokios kasos nenumatome, jokių pasikalbėjimo įrenginių nenumatome, tai buvo piminėje versijoje. Po to nuspręsta su užsakovu daryti numerių nuskaitymą į parkingus, o į kiemą GSM valdymą. Interesantas atvažiuoja prie vartų, paskambina nurodytu numerių ir vartai atidaromi iš esančios recepcijos sename pastate. Prieš vartus turėtų būti kamera, kad žmogus recepcijoje matytų kas atvažiuoja. Dabar taip ten valdoma esamus vartus į kiemą.

Nie mamy żadnych kas, nie mamy żadnych urządzeń do rozmów, było to w wersji pierwotnej. Następnie zdecydowano się na system skanowania numerów na parkingach, a na podwórku z zarządzaniem GSM. Zainteresowany podchodzi do bramki, dzwoni na podane numery i brama otwiera się z istniejącej recepcji w starym budynku. Przed bramą powinna znajdować się kamera, aby osoba w recepcji mogła zobaczyć, kto nadchodzi. Teraz jest tam zarządzana w ten sposób istniejąca brama na podwórze.

36) Paskutinėje atsiųstoje projektinėje dokumentacijoje yra "LKN konkurso reikalavimų sąrašas.pdf", kuriame nurodoma, kad: *Rangovas pasiūlyme turi nevertinti statybos darbu, kurie yra priskiriami televizijos studijos darbų apimčiai pagal televizijos studijos ir Užsakovo susitarimą. Ar teisingai suprantame, kad nereikia vertinti TV studijai pagal dokumentą "LKN\_P\_006 Dėl TV studijos įrengimo apimčių 2020.12.09.doc" priskirtų statybos darbų (pvz.: šių patalpų įrengimo, apdailos darbų, šviestuvių, rozečių ir pan.)?*

W ostatniej złożonej dokumentacji projektowej znajduje się „Lista wymagań przetargowych LKN.pdf”, w której stwierdza się, że: Wykonawca nie będzie oceniał w przetargu robót budowlanych, które zgodnie z umową wchodzi w zakres prac studia telewizyjnego między studiem telewizyjnym a Klientem. Czy dobrze rozumiemy, że nie jest konieczna ocena prac budowlanych

przypisanych studiu telewizyjnemu zgodnie z dokumentem „LKN\_P\_006 Odnosnie wielkości zabudowy studia telewizyjnego na dzień 09.12.2020” (np. : montaż tych lokali, prace wykończeniowe, oświetlenie gniazda, itp.)?

Pagal prisegtą sutarimo dokumentą nereikia vertinti tik tuos punktus, kurie pažymėti TVP pusėje. Tačiau TVP apdailos medžiagos yra suskaičiuotos ir aprašytos su žymėjimu ar pastaba TVP. TVP rengia šiuo metu sšiamė objekte interjero projektą. Tikslinga yra suskaičiuoti atskirai viską kas priklauso TVP, nes jie irgi rengs konkursą patalpų įrengimui ir tikslinga būtų genrangovui turėti kainą šiems darbams. Vienaip ar kitaip visus darbus rekės atlikti, tik finansavimas bus iš TVP pusės.

Zgodnie z załączonym dokumentem konsensusu nie ma konieczności oceny tylko tych pozycji, które są zaznaczone po stronie TVP. Natomiast materiały wykończeniowe TVP są policzone i opisane z oznaczeniem lub adnotacją na TVP. TVP przygotowuje obecnie projekt wewnątrz tego obiektu. Celowe jest osobne policzenie wszystkiego, co należy do TVP, ponieważ TVP też zorganizuje przetarg na montaż lokalu i celowe byłoby, aby generalny wykonawca miał cenę za te roboty. Tak czy inaczej, cała praca będzie musiała być wykonana, tylko finansowanie będzie pochodzić z TVP.

37) Pagal dokumentą "LKN\_P\_006 Dėl TV studijos įrengimo apimčių 2020.12.09.doc" TV studijos darbų apimčiai taip pat priskiriami reklaminiai logotipai, kas reiškia, kad jų irgi vertinti neturėtume, tačiau savo atsakyme nurodote atvirkščiai :

14.	Logotipo įrengimas		
14.1.	Logotipo/reklaminių ženklų projekto parengimas ir derinimas su Vilniaus miesto savivaldybės institucijomis.		✓
14.2.	Logotipo įrengimas		✓

1) Czy w ofercie należy uwzględnić instalację billboardów (logo)? Jeśli tak, podajcie ich specyfikację, wymiary. Oczywiście należy uwzględnić. Wszystkie logotypy na fasadach mają zaznaczoną wysokość, wskazane jest, że muszą być podświetlone w nocy. Sama treść pojawia się nazwy firm lub hotelu. Patrz fasady SA DP.

Prašome patikslinti atsakymą į šį klausimą.

Zgodnie z dokumentem „LKN\_P\_006 Odnosnie zakresu montażu studia telewizyjnego w dniu 09.12.2020 r.” Zakres prac studia telewizyjnego obejmuje również loga reklamowe, co oznacza, że nie powinniśmy ich również oceniać, ale w Państwa odpowiedzi, wskazujesz coś przeciwnego:

Proszę o wyjaśnienie odpowiedzi na to pytanie.

Pastate yra ne tik TVP logotipai, TVP logotipas vertinamas pagal prisegtą sutarimo dokumentą, visi kiti logotipai vertinami, žiūr SA dalį, lapas 10/19-DP-01-SA- BR-D14 PIETŲ FASADAS

Budynek zawiera nie tylko logo TVP, logo TVP jest oceniane zgodnie z załączonym dokumentem konsensusu, wszystkie inne logo są oceniane, patrz część SA, arkusz 10/19-DP-01-SA-BR-D14 FASADA POŁUDNIOWA

38) SA dalyje aprašyti dviejų tipų ŽN keltuvai, vienas, keltuvas, kuris transformuojasi į laiptus, antras judantis prie laiptų, tvirtinamas į sieną. Kokį ŽN keltuvą vertinti?

W części SA opisano dwa typy wind NP, jedną, która przekształca się w klatkę schodową, drugą wjeżdżającą na schody, jest montowana do ściany. Który podnośnik PN ocenić?

Nerandame, kur yra aprašyti dviejų tipų keltuvai ŽN. Keltuvas aprašytas SA aiškinamajame rašte. Keltuvas tvirtinamas arba prie turėklo arba prie sienos, priklausomai ką pasiūlys gamintojai

konkrečiai vietai. Keltuvo vieta 2a planas, prie junginčios galerijos, žiūr. SA lapą 10/19-DP-01-SA-BR-D4.0 ir lapą 10/19-DP-01-SA-BR-D18. Keltuvo pavyzdys prisegiamas atskirai. Ir internetine nuorodą: <http://znotechnika.lt/NEW/produktai/turekliniai-neigaliuju-keltuvai-delta/>

Nie mažamei zndreiti miejsca, w kt6rym opisano dwa typy platform schodowych ŹN. Platforma schodowa jest opisana w nocie wyjsniajacej SA. Podnojsnik jest mocowany do por6czy lub do sciany, w zaleznojsi od tego, co oferuj6 producenci dla danej lokalizacji. Lokalizacja wyci6gu Plan 2a, do galerii l6cz6cej, patrz Arkusz SA 10/19-DP-01-SA-BR-D4.0 i arkusz 10/19-DP-01-SA-BR-D18. Wykres podnojsnika jest do l6cz6ny oddzielnie. I link online: <http://znotechnika.lt/NEW/produktai/turekliniai-neigaliuju-keltuvai-delta/>

39) Kokia tur6t6 b6ti elektromobili6 pakrovimo stotel6 1 auksts? Jei sienin6, ar bus kur pakabinti. Stulpeliai daŹniausiai skirti dviems elektromobiliams krauti. Reikalinga montavimo vieta. (Elektros DP)

Jaka powinna byc stacja ladowania samochod6w elektrycznych na 1 pi6trze? Jejsi sciana, b6dzie tam gdzie powiesic. Kolumny s6 zwykle uŹywane do ladowania dw6ch samochod6w elektrycznych. Wymagane miejsce instalacji. (Elektryczny DP)

Elektros pakrovimo stotel6 sienin6, gali b6ti pakabinta ant kolonos ajsyje 2-C, modeli parinkti vidutinio grei6io krovimo.

Najscienna stacja ladowania elektrycznego, moŹliw6s zawijszenia na kolumnie w osi 2-C, model do wyboru sredniej pr6dk6sci ladowania.

40) Lauko vaizdo steb6jimo kameros nurodytos su dviem objektyvais, bet modelis nurodytas kameros su vienu objektyvu. Ar tai reijskia, kad reiks statyti dvi kameras?

Zewn6trzne kamery CCTV s6 dostarczane z dwoma objektywami, ale model jest okrelony dla kamer z jednym objektywem. Czy to oznacza, Źe b6dziesz musia l zbudowa c dwie kamery?

Kameros turi b6ti diena-naktis. Gali buti vienas objektyvas gali buti 2 objektyvai priklausomai nuo gamintojo. Kamera turi buti viena.

Kamery mus6 byc dzienno-nocne. MoŹe byc jedna soczewka. W zaleznojsi od producenta moga byc 2 soczewki. Kamera musi byc jedna.

41) Vaizdo steb6jimo principin6je schemoje nurodytas UTP 6e. kat. kabelis, bet Źiniarajsyje FTP 6 e. kat., Koks tur6t6 b6ti UPT, ar FTP?

Schemat ideowy nadzoru wideo odnosi si6 do UTP 6e. kot. kabel, ale w FTP 6 e. cat., Co powinno byc UPT lub FTP?

UTP 6e kat.

42) Kur tur6t6 b6ti numatyta barjeras 1 auksts i jvaŹiavimo/ijsvaŹiavimo parkavimo aikstsleŹ?

Gdzie na 1 pi6trze powinien znajdowa c si6 szlaban prowadz6cy do parkingu wjazdowego / wyjazdowego?

Automatinio kelio uŹtvaro (slagbaumo) vieta koregavosi eigoje, pagal uŹsakovo praŹym6, nauja pad6tis paŹymeta prisegtoje sklypo schemoje SA dalis lapas 10/19-DP-01-SA-BR-1, apibraukta raudonu debeseliu. Nuo Naugarduko ties jvaŹiavimu i parkavimo aikstsleŹ lieka tik automatiniai kiemo vartai valdomi nuo numerij6 nuskaitymo. Visi kiemo vartai turi tur6ti apsauga nuo atsitiktinio uŹsidarymo - elektromagnetine kilpa.

Lokalizacja automatycznej bariery drogowej (szlabanu) zostala skorygowana zgodnie z Źyczeniem klienta, nowe po l6zenie zaznaczono na zal6czonym schemacie dzialki SA Karta cz6sci 10/19-DP-

01-SA-BR-1, otoczona przez czerwoną chmurę. Od ul. Nowogrodzkiej, przy wjeździe na parking zostaje tylko automatyczna brama przesuwana na parking, sterowana z odczytu tablic rejestracyjnych. Wszystkie bramy podwórzowe muszą posiadać zabezpieczenie przed przypadkowym zamknięciem - pętlę elektromagnetyczną.

43) Prašome atkreipti dėmesį, kad statinio architektūros ir statinio konstrukcijų detalių žymėjimai skiriasi. Taip pat stogo danga pagal konstrukcijų dalies detalę numatyta - Mida Technoelast PV S5b+s, tuo tarpu pagal architektūros dalį - ICOPAL TOP 5. Prašome patikslinti, kurią dangą vertinti.

Należy pamiętać, że oznaczenia szczegółów architektury budynku i konstrukcji budynku są różne. Istnieje również pokrycie dachowe według części konstrukcyjnej - Mida Technoelast PV S5b + s, natomiast według części architektonicznej - ICOPAL TOP 5. Proszę podać, które pokrycie ma być poddane ocenie.

Prašau vertinti pasirinktinai, arba panašią pagal savybes, SA dalyje parašyta „ICOPAL TOP 5, arba lygiaverčia“

Oceń TOP 5 ICOPAL lub jej odpowiednik, opcjonalnie lub w podobny sposób

44) Statinio architektūros dalyje pagal PrD-1 detalę apdailinės grindų dangos numatytas storis 15 mm, kai gamintojas technologiškai įrenginėja 2 mm storio dangą. Gal projekte klaida? Prašome patikslinti, kokį storį vertinti.

W części architektonicznej budynku, wg szczegółu PrD-1, grubość wykładziny wykończeniowej wynosi 15 mm, gdy producent technologicznie montuje okładzinę o grubości 2 mm. Może błąd w projektach? Proszę określić, jaką grubość należy oszacować.

PrD-1 grindų detalė aprašyta SA dalyje, žiūr. Lapą 10/19-TP-01-SA-TS, p. TS.22, psl. 91.

Pagal gamintoja tokių grindų apdailos storis galimas nuo 4 iki 35 mm, projekte priimtas sluoksnis 15 mm, prašau skaičiuoti tokio storio sluoksnį

Szczegółowy opis podłogi PrD-1 znajduje się w części SA, por. Arkusz 10/19-TP-01-SA-TS, str. TS.22, s. 91. Według producentów taka grubość posadzki jest możliwa od 4 do 35 mm, w projekcie przyjęto warstwę 15 mm, proszę obliczyć grubość takiej warstwy

45) Prašome patikslinti, kokių matmenų plytelės numatytos sienų ir grindų vidaus apdailai.

Proszę podać wymiary płytek do dekoracji wewnątrz ścian i podłóg.

Negalime patikslinti kokių matmenų plytelės numatytos sienų ir grindų vidaus apdailai. Tai yra interjero klausimai, juos sprendžia užsakovas. Prašymas priimti vidutine rinkos kainą plytelėms.

Nie możemy określić, jakie wymiary płytki są przeznaczone do dekoracji wewnątrz ścian i podłóg. Są to kwestie projektu wewnątrz, o których decyduje klient. Prośba o zaakceptowanie średniej ceny rynkowej płytek.

46) Prašome patikslinti dujinio gaisro gesinimo dalį arba patikslinti, ar tiksliai ištraukimas numatytas per lubas, kadangi dujų kietosios dalelės paprastai nusėda žemiau oro ir ištraukimas daromas per grindis.

Proszę określić, która część instalacji gazowej jest przeznaczona do gaszenia pożaru, czy też tylko wyciąg jest prowadzony przez sufit, ponieważ cząsteczki gazu zwykle osadzają się pod powietrzem, a wyciąg odbywa się przez podłogę.

Dujos ištraukiamos iš apatinės dalies (apačios)

Gaz jest wydobywany z dolnej części (na dole)

47) Prašome patikslinti, kokia tiekiamą į vidų oro temperatūra numatyta sistemai OT-1. Šiam momentui nurodyta 32 C, kaip ir lauko, todėl įrengiamas šaldymo blokas neveiks. Gal suklysta?

Proszę podać temperaturę powietrza w pomieszczeniu dla systemu OT-1. W tym momencie określono 32 C, podobnie jak pole, więc zainstalowany agregat chłodniczy nie będzie działał. Może się mylisz?

Ats.: Pagal vėdinimo sistemų techninės charakteristikos lentelę OT-1 sistemos tiekiamo oro temperatūra vasara yra +17C., o žiema pašildoma iki +20C.

Zgodnie z tabelą charakterystyk technicznych instalacji wentylacyjnych, temperatura powietrza nawiewanego do systemu OT-1 latem wynosi + 17C, a zimą podgrzewana do + 20C.

48) Prašome patikslinti OK-7 ir OK-8 šaldymo bloką galią - ar galime vertinti pagal žiniaraščio nurodymus? Techninės specifikacijos numato vertinti galingesnius, negu reikalaujama šiai patalpai pagal aiškinamąjį raštą.

Proszę podać wydajność agregatów chłodniczych OK-7 i OK-8 - czy możemy ocenić zgodnie z instrukcjami zawartymi w arkuszu? Specyfikacje techniczne przewidują ocenę mocy większej niż wymagana dla tego pomieszczenia, zgodnie z notą wyjaśniającą.

Ats.: Vertinti pagal technines specifikacijas.

Oceń zgodnie ze specyfikacjami technicznymi.

49) ŠVOK dalyje dūmų šalinimo ventiliatorių darbiniai slėgiai numatyti 600 Pa. Manome, kad sistemoje slėgiai numatomi iki 2000 Pa, todėl dūmų šalinimo ventiliatorius būtina parinkti galingesnius. Prašome patikslinti sprendinį.

W części HVAC ciśnienia robocze wentylatorów oddymiających są przewidziane na 600 Pa. Uważamy, że system zapewnia ciśnienie do 2000 Pa, dlatego konieczne jest wybranie mocniejszych wentylatorów oddymiających. Proszę określić rozwiązanie.

Pagrįskite sistemoje 2000Pa reikalingą slėgį?, nes tikrai yra per didelį, manau patikslinimui vietoje 800Pa turetu pilnai pakaktų ir čia būtų su rezervu.

Taip patikslinu Pa kiekį, bet elektrinė galia lieka ta pati 11kW. Prisegu vėdinimo įrenginių techninių charakteristikų lentelę, kurioje patikslinau skaičių vietoje 600Pa į 800Pa..

Uzasadnić ciśnienie wymagane w systemie 2000Pa? Ponieważ jest naprawdę za wysokie, myślę, że regulacja zamiast 800Pa powinna wystarczyć i byłaby tutaj z rezerwą.

Dostosowuję w ten sposób ilość Pa, ale moc elektryczna pozostaje taka sama 11kW. Załączam tabelę charakterystyk technicznych central wentylacyjnych, w której podałem liczbę zamiast 600Pa do 800Pa.

50) Prašome patikslinti, kokius kaloriferius vertinti ROTŠ-1 ir POTŠ-3 sistemoms - freoninius (pagal darbo projekto aiškinamąjį raštą) ar elektrinius (pagal technines specifikacijas ir žiniaraštį).

Proszę określić, które grzejniki poddać ocenie dla systemów ROTŠ-1 i POTŠ-3 - freonowe (zgodnie z notą wyjaśniającą do projektu wykonawczego) lub elektryczne (zgodnie ze specyfikacją techniczną i kartą katalogową).

Ats.: Pagal vėdinimo sistemų techninės charakteristikos lentelę išvardintų sistemų šildymo kalorifieriai elektriniai.

Zgodnie z tabelą charakterystyk technicznych systemów wentylacyjnych, nagrzewnice wymienionych systemów są elektryczne.

51) Dėl automobilių saugyklos projektavimo sąlygų: pagal STR 2.02.01:2004 "Gyvenamieji pastatai" šalinamo oro kiekiai pateikti projektuojant automobilių saugyklas gyvenamosios paskirties pastatams. Automobilių saugyklos administracinės paskirties pastatams turi būti projektuojamos remiantis europiniais standartais, gaunant skaičius iš sumodeliuotų konkrečiam administraciniam pastatui projektavimo sąlygų. Prašome patikslinti, kad užsakovas prisiima visas atsakomybes už projekto įgyvendinimą remiantis netinkamais standartais.

Odnośnie warunków projektowych składowania samochodów: zgodnie z STR 2.02.01: 2004 „Budynki mieszkalne” ilości usuwanego powietrza przedstawiono podczas projektowania magazynów samochodów dla budynków mieszkalnych. Magazyny samochodów dla budynków administracyjnych muszą być zaprojektowane zgodnie z normami europejskimi, uzyskując numer z warunków projektowych wzorowanych na konkretnym budynku administracyjnym. Proszę zaznaczyć, że klient ponosi pełną odpowiedzialność za realizację projektu w oparciu o nieodpowiednie standardy.

Ats: Skaičiuojant oro kiekis CO šalinimui iš požeminio parkingo remtasi STR 2.02.01:2004 "Gyvenamieji pastatai" reikalavimais, nes tik šiame reglamente nurodomas šalinamo oro kiekis iš automobilių saugyklų. Mūsų atveju priimtas kiekis yra, kai automobilių srautas didesnis nei parkavimo vietų. Tokiu atveju gaunamas saugyklos 2,5 karto oro kartotinumai, jei pagal kitus reikalavimus gaunamas kitoks kiekis gal galite parašyti standarto pavadinimą kuriuo vadovaujate?

Obliczenie ilości powietrza do usuwania CO z parkingu podziemnego oparto na wymaganiach STR 2.02.01: 2004 „Budynki mieszkalne”, ponieważ tylko to rozporządzenie określa ilość powietrza usuwanego z magazynów samochodów. W naszym przypadku akceptowana ilość to sytuacja, w której ruch samochodów jest większy niż liczba miejsc parkingowych. W takim przypadku uzyskuje się 2,5-krotne powtórzenie przechowywania w powietrzu, jeśli inne ilości są uzyskane zgodnie z innymi wymaganiami, może możesz napisać nazwę normy, którą przestrzegasz?

52) Prašome patikslinti, kokia judėjimo ir automobilių saugojimo schema numatyta požeminėje automobilių saugyklos dalyje, kadangi matome, kad dalis parkavimo vietų numatoma būti blokuojama. Ar tokiai schemai yra pritarimas iš priešgaisrinės tarnybos?

Proszę określić, jaki system ruchu i przechowywania samochodów jest przewidziany w podziemnej części parkingu, ponieważ widzimy, że część miejsc parkingowych ma być zablokowana. Czy jest zgoda straży pożarnej na taki schemat?

Automobilių išdėstymas yra sutartas su užsakovu. GS projekto dalies rengėjai neprieštaravo. Priešgaisrinė tarnyba sprendžia ne automobilių išdėstymą o žmonių evakuaciją. Evakuacija pagal GS dalį užtikrinama.

Układ aut jest uzgadniany z klientem. Twórcy części GS projektu nie sprzeciwili się temu. Straż pożarna nie zajmuje się rozplanowaniem samochodów, ale ewakuacją ludzi. Zapewniona jest ewakuacja zgodnie z częścią GS.

53) Medžiagų kiekių žiniaraščiuose įtrauktas kabelis Al 4x95mm<sup>2</sup> + Cu 1x16mm<sup>2</sup>, o schemose ĮPS-1skyde, atsiranda kabelis Al 4x70 + 1x16mm<sup>2</sup> ir Al 4x120 + 1x16mm<sup>2</sup>, prašau patikslinkite kuriais kiekiais vadovautis?

Kabel Al 4x95mm<sup>2</sup> + Cu 1x16mm<sup>2</sup> jest zawarty w arkuszach ilości materiału, a na schematach w panelu IPP-1 pojawia się kabel Al 4x70 + 1x16mm<sup>2</sup> i Al 4x120 + 1x16mm<sup>2</sup>, proszę określić, jakie ilości zastosować?

68. Al – 4x70 mm<sup>2</sup> + Cu 1x16 mm<sup>2</sup> - m 120

69. Al – 4x95 mm<sup>2</sup> + Cu 1x16 mm<sup>2</sup> - m 120

70. Al – 4x120 mm<sup>2</sup> + Cu 1x16 mm<sup>2</sup> -m 180

54) Ar vertinti elektromobilių įkrovimo stoteles? Ar tik įvada iki pakrovimo stotelės? Jos bus pakabinamos ar pastatomos? Prašau, patikslinkite.

Czy oceniasz stacje ładowania samochodów elektrycznych? A może tylko wprowadzenie do stacji załadunkowej? Czy zostaną powieszone czy wzniesione? Proszę sprecyzuj.

Pastate įvertinti dvi vidutinio įkrovimo stotelės, sienines. Vieną 1a plane kita rūšyje, prie nurodytą E automobilių vietų. Kitus taškus vertinti tik galimybę, privedimus.

Budynek posiada dwie stacje średniozaładowcze, naścienne. Jedną na planie 1a, drugą w piwnicy, obok wyznaczonych miejsc postojowych E. Inne punkty, to tylko możliwość podłączenia.

55) Po atnaujinto elektrotechnikos dalies projekto, medžiagų kiekių žiniaraštis pasipildė skydais KJS-U-1 ir KJS-U-3, tačiau schemų nėra. Ar juos reikia vertinti? Prašau, patikslinkite

Po zaktualizowanym projekcie części elektrycznej, panele KJS-U-1 i KJS-U-3 zostały dodane do listy ilości materiałów, ale nie ma schematów. Czy trzeba je oceniać? Proszę sprecyzuj

Reikia vertinti

Należy to ocenić

56) Elektrotechnikos dalies projekto brėžiniuose KAS-1 skydas liko pavaizduotas ir liko įtrauktas žiniaraščiuose, tačiau schemas nebeliko, prašau, patikslinkite ar reikia vertinti šį skydą?

Na rysunkach projektowych części elektrycznej panel KAS-1 pozostał przedstawiony i uwzględniony w arkuszach informacyjnych, ale schemat już nie istnieje, proszę sprecyzować, czy panel ten wymaga oceny?

Reikia vertinti

Należy to ocenić

57) Atsižvelgiant į didelės apimties projektinės dokumentacijos, siekiant kuo tiksliau suskaičiuoti rangos pasiūlymą, prašome pasiūlymų pateikimo terminą nukelti į gegužės 6 d. Mūsų subrangovai irgi nespėja paruošti savo dalių pasiūlymus.

Ze względu na obszerną dokumentację projektową w celu jak najdokładniejszego wycieszenia zamówienia prosimy o przesunięcie terminu składania ofert do 6 maja. Nasi podwykonawcy również nie zdążają swojej części przygotowują ofert

Perkančioji organizacija atidėjo pasiūlymų pateikimo terminą iki balandžio 26 d 9.00 val. Lietuvos laiku, apie kurį konkurso dalyviai informavo elektroniniu paštu ir svetainėje:

<http://www.wspolnotapolska.org.pl/wiadomosci.php?id=7469>

Zamawiający przesunął termin składania ofert na 26 kwietnia godz. 9.00 czasu litewskiego o czym oferentów poinformował drogą mailową oraz na stronie internetowej:

<http://www.wspolnotapolska.org.pl/wiadomosci.php?id=7469>

58) SA dalyje kartojasi žymėjimas: kuris teisingas ir kaip žymimas kitas?

W SA notacija jest powtarzana: która jest poprawna i jaka jest druga notacja?

PARAPETŲ APŠILTINIMAS, APDAILA, DANGOS	
Žymėjimas/ Type Mark	Pavadinimas/ Description
PA-1	Parapetų apšiltinimas, EPS+kieta akmens vata. SILLFOAM 100 + Paroc ROB 80, arba lygiavertė
PA-2	Parapetų apšiltinimas, EPS+kieta akmens vata. SILLFOAM 100 + Paroc ROB 80, arba lygiavertė
PH-1	Parapetų hidroizoliacija ir stogo bituminė prilydoma danga su nedegiu pabarstu. Danga ICOPAL TOP 5, arba lygiavertė

Žymėjimas/ Type Mark	pavadinimas/ Description
PA-1	CGL tipo perdangos apšiltinimo vata
PA-2	Xtratherm SAFE-R RS fenolio putų (PF) šilumos izoliacinė plokštė skirta perdangoms, dengta daugiasluoksne aliuminio folija iš abiejų pusių + 6 mm magnio oksido plokštė iš vienos pusės, su padidintu atsparumu ugniai – B-s1,d0
PPS-1	Conlit tipo perdangos priešgaisrinė vata

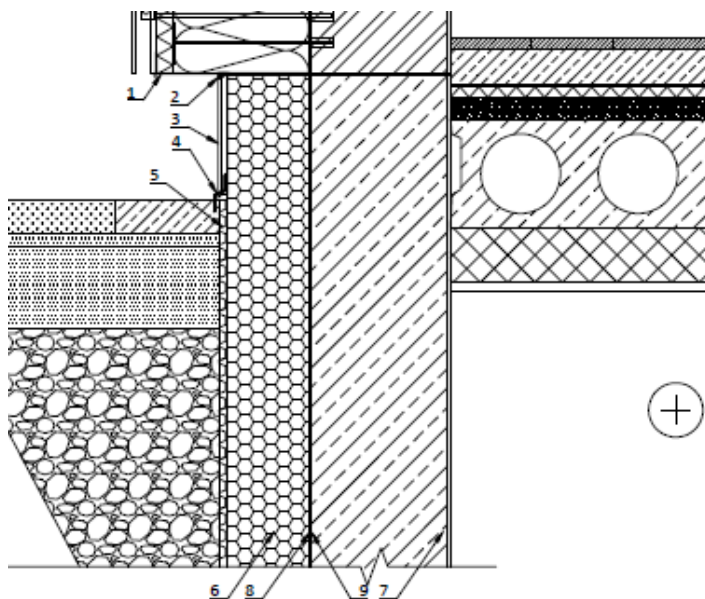
Čia reikia pakeisti žymėjimą, žymėjimas kartojasi projekte, klaidą pataisyta, parapetu apšiltinimo žymėjimas pataisytas, žiūr. Prisegtą lentelę.

Tutaj należy zmienić oznaczenie, ponieważ oznaczenie powtarza się w projekcie, błąd został poprawiony, oznaczenie materiałów izolacyjnych parapetów poprawione, patrz Załączoną tabelę.

59) SK dalyje pateikta tik viena cokolio detale COKD1, pagal kurią cokolis ir rūšio sienos šiltinamos EPS 100 šilumos izoliacija 150 mm storio:

Część SK zawiera tylko jedną część cokołu COKD1, zgodnie z którą cokół i ściany piwnic ocieplone są izolacją termiczną EPS 100 o grubości 150 mm:

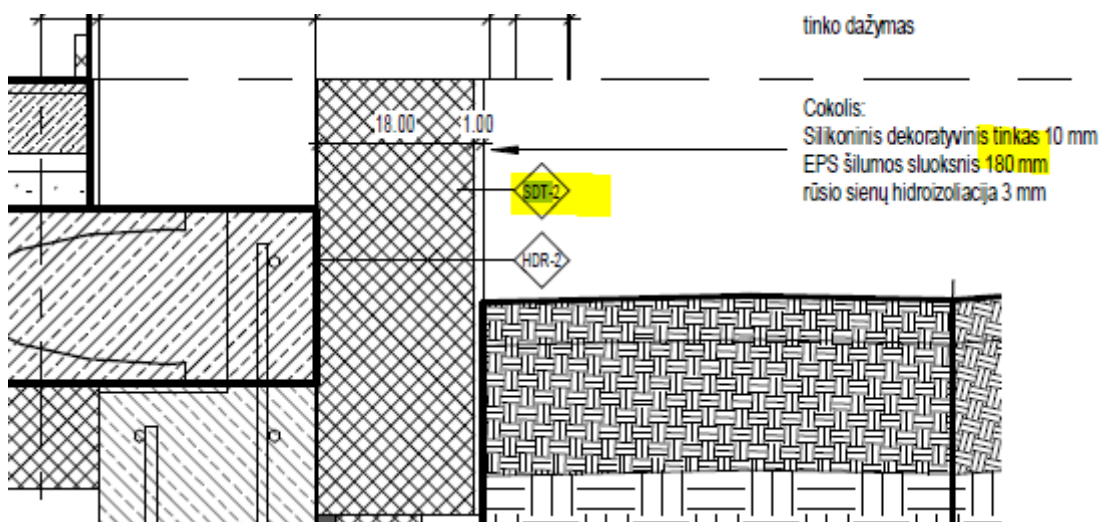




1	Užbaigimo profiliuotis
2	Hermetinė elastinė mastika
3	Cokolio apdaila -pagal SA dalį
4	Apsauginis profiliuotis
5	Vėdinimo ir drenavimo membrana
6	Termoizoliacija EPS 100 arba alternatyva, $\lambda=0,035$ W/mK, d=150mm
7	G/b siena, d=250mm
8	Vertikali hidroizoliacija
9	Klijai

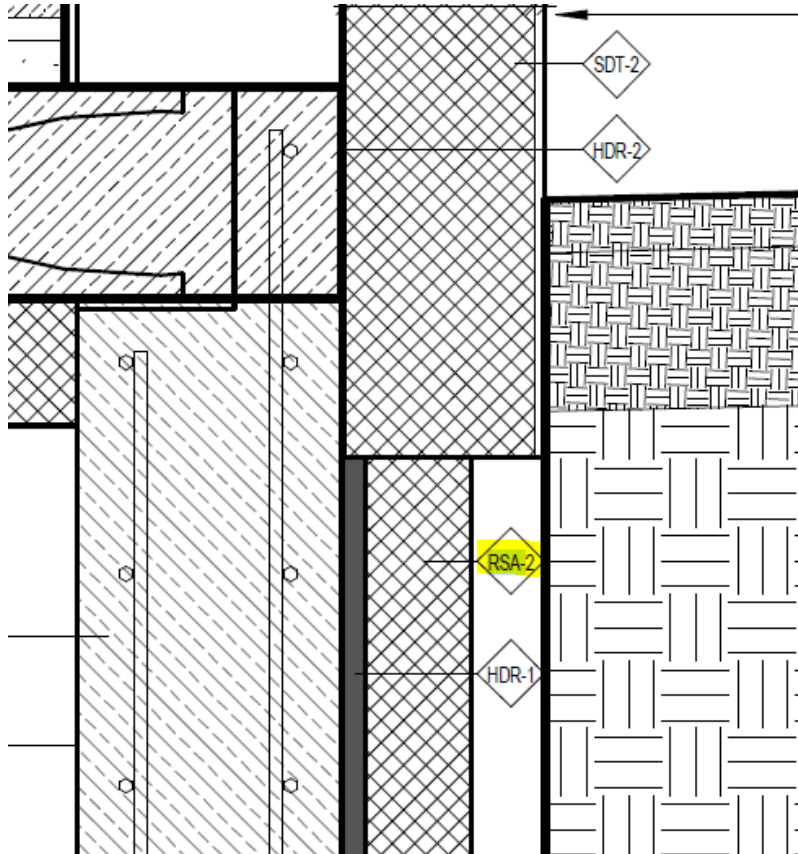
Tuo tarpu pagal SA dalį cokolis šiltinamas pagal detalę SDT-2 (RSA-3), apšiltinant ~500 mm aukščio ruožą EPS termoizoliacija 180 mm storio:

Tymczasem cokół wg części SA ocieplony jest wg części SDT-2 (RSA-3), ocieplając odcinek o wysokości ~ 500 mm izolacją termiczną EPS o grubości 180 mm:



O rūsio sienos apšiltinamos šiltųjų patalpų zonoje XPS200 100 mm storios pagal detalę RSA-2, šaltųjų patalpų zonoje pagal detalę RSA-1 XPS 200 50 mm storio:

Natomiast ściany piwnic ocieplone są w strefie ciepłego pomieszczenia XPS200 o grubości 100 mm wg szczegółu RSA-2, w strefie chłodni wg szczegółu RSA-1 XPS 200 o grubości 50 mm:



Prašome patikslinti, kuo vadovautis teikiant pasiūlymą?

Proszę określić, co będzie dotyczyło oferty?

Čia reikia vadovautis SA brėžiniais, konkrečiai lapas 10/19-DP-01-SA-BR-D19, FASADO DETALĖ FD-1.1 1:10. Visos šildomos patalpos rūsyje apšiltintos 100 mm izoliacija nuo pamato iki cokolio, nešildomos patalpos apšiltintos 50 mm izoliacija, viršutinė rūsio sienos dalis po žeme.

Należy przestrzegać rysunków SA, w szczególności arkusza 10/19-DP-01-SA-BR-D19, SZCZEGÓŁY ELEWACJI FD-1.1 1:10. Wszystkie ogrzewane pomieszczenia w piwnicy są izolowane izolacją 100 mm od fundamentu do cokółu, pomieszczenia nieogrzewane izolowane są izolacją 50 mm, tylko górna część ściany piwnicy, co znajduje się pod ziemią.

60) Projekto SA dalyje nėra nurodyta lubų PKL-3, PKL-4, PKL-4.1, PKL-5 spalvos. Prašome nurodyti kokių spalvų lubas vertinti pasiūlyme.

W części SA projektu nie określono kolorystyki sufitu PKL-3, PKL-4, PKL-4.1, PKL-5. Proszę wskazać jaki kolor sufitu wycenić w ofercie.

Dėl lubų spalvų reikia klausti užsakovo, tai interjero klausimai. Sakyčiau, kaip bazę skaičiuoti baltas, bet reikia patikslinti pas užsakovą./ O kolory sufitu należy zapytać klienta, są to kwestie projektu wnętrz. Powiedziałbym, jako podstawę uwzględnić kolor biały, ale należy to uzgodnić z klientem.

61) Projekto SA dalyje TS nurodyta keli skirtingi lubų PKL-5 briaunos tipai. Prašome nurodyti kurio briaunos tipo lubas vertinti pasiūlyme.

W części TS projektu SA określono kilka różnych typów stropów PKL-5 krawędzi. Proszę wskazać, który rodzaj krawędzi stropu należy ocenić w propozycji.

Lubų PKL-5 priimti briaunos tipą E pagal TS, bet tai irgi interjero klausimas, prašau suderinti su užsakovu./ Do Sufitów PKL-5 uwzględnić krawędź typu E wg opisu TS, ale jest to również kwestia wnętrza, proszę uzgodnić to z klientem.

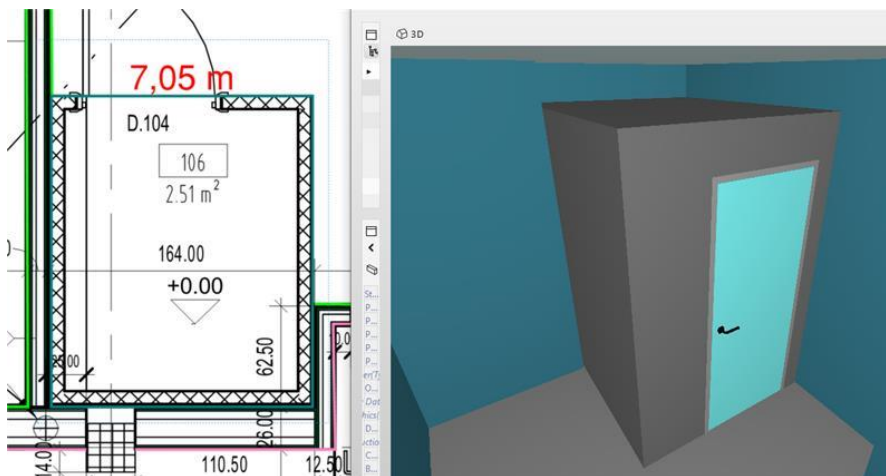
62) Prašome pateikti SA dalies patalpų apdailos lentelę.

Prosimy o dostarczenie w części SA tabel materiałow wykończeniowych do każdego pomieszczenia oddzielnie.

Patalpų apdailos lentelės nedarytos. Visos apdailos medžiagos yra suskaičiuotos bendrai išskiriant tik TVP apdailos./ tabele materiałów wykończeniowych dla każdego pomieszczenia nie były wykonywane. Wszystkie materiały wykończeniowe są obliczone ogółem dla całego budynku, wyznaczone oddzielnie są tylko materiały wykończeniowe TVP.

63) Prašome patikslinti, ar reikia vertinti šaldytuvo patalpos įrengimą 106 patalpoje? Jei taip, prašome nurodyti medžiagiškumą, specifikacijas.

Proszę sprecyzować, czy instalacja chłodni w pokoju 106 wymaga oceny? Jeśli tak, proszę wskazać istotność, specyfikacje.



Šaldymo pat. 106 tai yra kavinės technologija. Prašome pasitarti su užsakovu, kavinės technologija buvo siūlyta atskirai užsakovui./ Chłodnicze pomieszczenie 106, to jest technologia kawiarni. Prosimy o konsultację z klientem, technologia kawiarni była oferowana klientowi oddzielnie.

64) VN dalyje numatytos 41 vnt 0,3x0,2 m revizinės durelės. Patikslinkite kuriose pastato zonose numatomos šios revizinės durelės? Ar šis kiekis apima viso statinio reikiamų revizinių durelių (sienose, lubose) įrengimą?

W części MS przewidziano 41 drzwi rewizyjnych 0,3x0,2 m. Określić, w jakich obszarach budynku te drzwi inspekcyjne są planowane? Czy kwota ta obejmuje montaż niezbędnych drzwi rewizyjnych (w ścianach, suficie) całego budynku?

Šis kiekis nurodytas prie F1 tinklo. SŽ numatytos durelės tik ties buitinių nuotekų stovų revizijomis, kurios nurodytos brėžiniuose 1-4 a. Neapima viso statinio ir lubose įrengimą.

Ta ilość jest wskazana przy sieci F1. SŽ wskazuje drzwiczki rewizyjne tylko przy pionach kanalizacyjnych, które są pokazane na rysunkach 1-4 a. Nie obejmuje całego budynku i sufitu.

65) Patikslinkite, prašom, kokia spyna duryse, nes rašo, kad elektromechaninė, bet tuo pačiu rašo, kad iš išorės traukiama rankena, o iš vidaus nulenkiamą. Kai būna tokia rankenų kombinacija dažnai būna elektromagnetinė sklendė. Elektromechaninėms būdinga yra iš abiejų pusių nulenkiamos rankenos. Klausiu nes yra didelis durų kiekis, o elektromechaninės spygnos brangios

Proszę podać jaki rodzaj zamka na drzwiach, bo pisze że elektromechaniczny, ale jednocześnie pisze, że klamka jest od zewnątrz odciągana a od wewnątrz składana. W przypadku takiej kombinacji uchwytów często występuje zawór elektromagnetyczny. Elektromechanika posiada uchwyt, który można złożyć po obu stronach. Pytam, bo jest dużo drzwi, a zamki elektromechaniczne są drogie

Vertinti elektromechaninės spygnos.

Wyceńcie proszę zamki elektromechaniczne.

66) Dar kartą pasitikslinome pas gamintoją ir gavome atsakymą, kad tokį dangos storį įrenginėti yra neracionalu ir jis to nerekomenduoja. Prašome patikslinti, gal turėjote omenyje 1,5 mm, o ne 15 mm?

Ponownie sprawdziliśmy u producenta i otrzymaliśmy odpowiedź, że montaż takiej grubości powłoki jest nieracjonalny i on tego nie zaleca. Proszę wyjaśnić, czy miałeś na myśli 1,5 mm zamiast 15 mm?

13) Statinio architektūros dalyje pagal PrD-1 detalę apdailinės grindų dangos numatytas storis 15 mm, kai gamintojas technologiškai įrenginėja 2 mm storio dangą. Gal projekte klaida? Prašome patikslinti, koki storį vertinti.

PrD-1 grindų detalė aprašyta SA dalyje, žiūr. Lapa 10/19-TP-01-SA-TS, p. TS.22, psl. 91.

Pagal gamintoja tokiu grindų apdailos storis galimas nuo 4 iki 35 mm, projekte priimtas

sluoksnis 15 mm, prašau skaičiuoti tokio storio sluoksni

Patiksliname, 1.5 mm tokio storio negali būti, gamintojas rašo minimalų storį 4 mm. Prašau skaičiuoti priimtą projekcinį storį. Apie grindų sluoksnio storio mažinimą gali atsakyti tik užsakovas./ Podajemy,

że 1,5 mm tej grubości nie może być, producent podaje minimalną grubość 4 mm. Proszę obliczyć podaną grubość projektową. O zmniejszeniu grubości warstwy podłogi decyduje wyłącznie klient.

67) Informuojame, kad Jūsų administracinės paskirties automobilių saugyklos šalinamo oro kiekiai suprojektuoti pagal gyvenamųjų pastatų STR, t.y. – prieštaraujant Lietuvos Respublikos įstatymams. Pasiūlyme pateiksime pagal Jūsų pateiktą projekcinę dokumentaciją, esant pakeitimams darbų metu kaina bus tikslinama.

Informuojame, že ilości powietrza usuwanego z Państwa samochodu administracyjnego są projektowane zgodnie z STR (STR) budynków mieszkalnych, tj. - wbrew prawu Republiki Litewskiej. W ofercie przedstawimy się zgodnie z dostarczoną przez Państwa dokumentacją projektową, w przypadku zmian w trakcie prac cena zostanie dostosowana.

20) ~~Del automobiliu saugyklos projektavimo salygu: pagal STR 2.02.01:2004~~

~~"Gyvenamieji pastatai" šalinamo oro kiekiai pateikti projektuojant automobiliu saugyklas gyvenamosios paskirties pastatams. Automobiliu saugyklos administracinės paskirties pastatams turi būti projektuojamos remiantis europiniais standartais, gaunant skaičius iš sumodeliuotu konkrečiam administraciniam pastatui projektavimo salygu. Prašome patikslinti, kad užsakovas prisiima visas atsakomybes už projekto įgyvendinimą remiantis netinkamais standartais.~~

~~Ats: Skaičiuojant oro kiekius CO šalinimui iš požeminio parkingo remtasi STR~~

~~2.02.01:2004 "Gyvenamieji pastatai" reikalavimais, nes tik šiame reglamente nurodomas šalinamo oro kiekis iš automobiliu saugyklu. Mūsų atveju priimtas kiekis yra, kai automobiliu srautas didesnis nei parkavimo vietu. Tokiu atveju gaunamas saugyklos 2,5 karto oro kartotinumais, jei pagal kitus reikalavimus gaunamas kitoks kiekis gal galite parašyti standarto pavadinimą kuriuo vadovaujate?~~

Obliczenie ilości powietrza do usuwania CO z parkingu podziemnego oparto na wymaganiach STR 2.02.01: 2004 „Budynki mieszkalne”, gdyż tylko to rozporządzenie określa ilość powietrza usuwanego z pomieszczeń parkingowych. W naszym przypadku akceptowana ilość to sytuacja, w której ruch samochodów jest większy niż liczba miejsc parkingowych. W takim przypadku uzyskuje się 2,5-krotną wymianę powietrza, jeśli inne ilości są uzyskiwane zgodnie z innymi wymaganiami, proszę napisać nazwę normy, którą należy uwzględnić?

68) Apsauginė signalizacija - medžiagų žiniaraštyje nurodyti 6 vnt 32 zonų spindulių išplėtėjai, principinėje schemeje pavaizduoti 5 vnt. kokį kiekį vertinti?

Alarm bezpieczeństwa - 6 sztuk 32-strefowych ekspanderów wiązek określonych na liście materiałów, 5 sztuk pokazano na schemacie. jaką kwotę wycenić?

Vertinti medžiagų žiniaraštyje

Oceniać materiały z listy materialow.

69) Pravažiavimo kontrolė - numerijų nuskaitymo kameros 4 vnt. kelio užtvapai 3 vnt. vartai 4 vnt. nėra aprašytas užvarų valdymas prie kurių nėra numerijų nuskaitymo kamero.

Kontrola przejazdu - kamery skanujące numer 4 szt. bariery drogowe 3 szt. brama 4 szt.  
sterowanie bramami bez kamer skanujących liczba nie została opisana.

Numerių nuskaitymo kameros 2 vnt. kelio užtvartas 1 vnt. kiemo vartai 3 vnt. garažo vartai 1vnt.  
Valdymas aprašytas šio dokumento 42 p.

Kamery do skanowania numerów 2 szt. bariera drogowa 1 szt. brama podwórzowa 3 szt. drzwi  
garażowe 1 szt.  
Zarządzanie opisano na stronie 42 niniejszego dokumentu.

70) Ar galima ER dalyje vertinti kito gamintojo analogišką parametru kabelius ir kompiuterines  
spintas?

Czy w dziale ER można ocenić kable i szafy komputerowe innych producentów?

Taip/Tak

71) ER dalyje įrangos kiekiai skiriasi medžiagų žiniaraščiuose, principinėse schemose ir  
brėžiniuose, prašome patikslinti (arba kuom vadovautis)?

W części ER ilości sprzętu różnią się arkuszami materiałów, schematami i rysunkami, proszę  
specyzować (lub co dalej)?

Vertinkite didesnį kiekį.

Oszacuj większą kwotę.

72) PVA dalyje nurodyta, kad visa įranga tiekiamą ŠP dalyje (išskirus skydą ir vandens vožtuvu  
pavaras), ŠP dalyje nurodyta priešingai. Kuriuo projektu vadovautis?

Część PVA stanowi, że całe wyposażenie jest dostarczane w ramach części SGP (z wyłączeniem  
siłowników panelu i zaworów wodnych), część PPA stanowi inaczej. Który projekt wybrać?

Patikslinta žiniaraštis

Zmieniona lista materiałów

73) Dūmų šalinimas numatytas pagal PVA projektą iš vienos zonos, tačiau ŠVOK projekte  
nurodytas dūmų šalinimas iš dviejų zonų. Kuriuo projektu vadovautis?

Oddymianie jest przewidziane w projekcie PVA z jednej strefy, ale projekt HVAC przewiduje  
usuwanie dymu z dwóch stref. Który projekt wybrać?

Vadovautis SVOK projektu. Patikslinta

Śledź projekty HVAC. Zmieniona

PVA projektas ir MZ patikslintas pagal SVOK projektą, kur dūmų šalinimas iš dviejų zonų.

Projekt PVA i MZ zostały skorygowane zgodnie z projektem HVAC, w którym usuwanie dymu jest  
przewidziane z dwóch stref.

74) PVA projekte turėtų būti numatyta mikroklimato valdymo sistema, tačiau pavaizduota tik tipinė  
sistemos schema. Kurios patalpos ir kiek jų turėtų būti automatizuota? Ar šis mikroklimato valdymo  
sprendinys įgyvendinamas ŠVOK projekte?

Projekt PVA powinien przewidywać system zarządzania mikroklimatem, ale tylko typowy schemat  
systemu. Które pomieszczenia i ile należy zautomatyzować? Czy to rozwiązanie do zarządzania  
mikroklimatem zostało wdrożone w projekcie HVAC?

ŠVOK dalyje. PVA tik įvertinti apjungimo kabeliai.

W sekcji HVAC. Kable połączeniowe tylko z oznaczeniem PVA.

Visi kabeliai oro kondicionierių vidinių ir išorinių blokų apjungimui įvertinti. Šią apjungimo sistemą  
prašau vertinti.

Ocenie podlegają wszystkie kable do podłączenia klimatyzatora jednostek wewnętrznych i  
zewnętrznych. Proszę wycenić ten system podłączeń.

75) PVA projekto brėžinyje nurodytas oro kondicionierių vidinių ir išorinių blokų apjungimas, tačiau nei MŽ, nei TS, nei AR apie tai nieko neužsimenama. Ar įvertinti šią sistemą?

Rysunek projektu PVA pokazuje połączenie jednostek wewnętrznych i zewnętrznych klimatyzatorów, ale ani MŽ, TS, ani AR nie wspominają o tym. Czy oceniac ten system?

Taip, Kabeliai įvertinti. Tak, Kable obliczone

76) Pagal PVA brėžinį ir MŽ numatyta tik viena patalpa oro kokybės palaikimo sistemai?

Zgodnie z rysunkiem PVA i IZ jest tylko jedno pomieszczenie dla systemu wspomagania jakości powietrza?

Taip tik T.403. Tak tylko T.403

77) PVA projekto brėžiniuose numatyta apskaitos sistema. Ar ją įvertinti?

Rysunki projektowe PVA zapewniają system obliczeniowy. Oceniac to?

Taip/Tak

78) Apsauginė signalizacija - medžiagų žiniaraštyje nurodyti 6 vnt 32 zonų spindulių išplėtėjai, principinėje schemoje pavaizduoti 5 vnt. kokį kiekį vertinti?

Alarm bezpieczeństwa - 6 szt. 32-strefowych ekspanderów wiązki określonych na liście materiałowej, 5 szt. Pokazano na schemacie. jaką kwotę wycenić?

Vertinti medžiagų žiniaraštyje

Oceniac materiały z listy materialow.

79) Pravažiavimo kontrolė - numerių nuskaitymo kameros 4 vnt. kelio užtvarai 3 vnt. vartai 4 vnt. nėra aprašytas užvarų valdymas prie kurių nėra numerių nuskaitymo kamerų.

Kontrola przejścia - kamery skanujące numer 4 szt. bariery drogowe 3 szt. brama 4 szt. sterowanie roletami bez kamer skanujących liczbę nie zostało opisane.

Numerių nuskaitymo kameros 2 vnt. kelio užtvaras 1 vnt. kiemo vartai 3 vnt. garažo vartai 1vnt.

Valdymas aprašytas šio dokumento 42 p.

Kamery do skanowania numerów 2 szt. bariera drogowa 1 szt. brama podwórzowa 3 szt. drzwi garażowe 1 szt.

Zarządzanie opisano na stronie 42 niniejszego dokumentu.

80) Ar galima ER dalyje vertinti kito gamintojo analogišką parametrų kabelius ir kompiuterines spintas?

Czy w dziale ER można ocenić kable firm trzecich i szafy komputerowe innego producenta?

Taip/Tak

81) ER dalyje įrangos kiekiai skiriasi medžiagų žiniaraščiuose, principinėse schemose ir brėžiniuose, prašome patikslinti (arba kuom vadovautis)?

W części ER ilości sprzętu różnią się arkuszami materiałów, schematami i rysunkami, proszę sprecyzować (lub co dalej)?

Vertinkite didesnį kiekį.

Oszacuj większą kwotę.

Vadovaukitės medžiagų kiekio žiniaraščiais

Wyceniaj wg listy ilości materiałów.

82) PVA dalyje nurodyta, kad visa įranga tiekiamą ŠP dalyje (išskyrus skydą ir vandens vožtuvą pavaras), ŠP dalyje nurodyta priešingai. Kuriuo projektu vadovautis?

Część PVA stwierdza, że całe wyposażenie jest dostarczane w części SGP (z wyjątkiem panelu i siłowników zaworów wodnych), przeciwna część jest określona w części SGP. Który projekt wybrać?

Patikslintas žiniaraštis

Zmieniona lista materiałów

83) Dūmų šalinimas numatytas pagal PVA projektą iš vienos zonos, tačiau ŠVOK projekte nurodytas dūmų šalinimas iš dviejų zonų. Kuriuo projektu vadovautis?

Oddymianie jest przewidziane w projekcie PVA z jednej strefy, ale projekt HVAC określa usuwanie dymu z dwóch stref. Który projekt wybrać?

Vadovautis SVOK projektu. Patikslinta  
Śledź projekt HVAC. Zmieniona

84) PVA projekte turėtų būti numatyta mikroklimato valdymo sistema, tačiau pavaizduota tik tipinė sistemos schema. Kurios patalpos ir kiek jų turėtų būti automatizuota? Ar šis mikroklimato valdymo sprendinys įgyvendinamas ŠVOK projekte?

Projekt PVA powinien przewidywać system zarządzania mikroklimatem, ale tylko typowy schemat systemu. Które pomieszczenia i ile należy zautomatyzować? Czy to rozwiązanie do zarządzania mikroklimatem zostało wdrożone w projekcie HVAC?

Taip tik T.403. Tak tylko T.403

85) PVA projekto brėžinyje nurodytas oro kondicionierių vidinių ir išorinių blokų apjungimas, tačiau nei MŽ, nei TS, nei AR apie tai nieko neužsimenama. Ar įvertinti šią sistemą?

Rysunek projektowy PVA pokazuje połączenie jednostek wewnętrznych i zewnętrznych klimatyzatorów, ale ani MŻ, TS, ani AR nie wspominają o tym. Czy oceniasz ten system?

Taip, Kabeliai įvertinti. Tak, Kable obliczone

86) Pagal PVA brėžinį ir MŽ numatyta tik viena patalpa oro kokybės palaikymo sistemai?

Zgodnie z rysunkiem PVA i MŻ, jest tylko jedno pomieszczenie dla systemu wspomagania jakości powietrza?

Taip tik T.403. Tak tylko T.403

87) PVA projekto brėžiniuose numatyta apskaitos sistema. Ar ją įvertinti?

Rysunki projektowe PVA zapewniają system obliczeniowy. Oceniac to?

Taip/Tak

88) Prašome patikslinti vėsinimo darbo projektą, nes AR, žiniarščio ir darbo projekto brėžinių sprendimai labai skiriasi, negalime suformuoti pasiūlymo vėsinimo sistemai.

Prosimy o sprecyzowanie projektu pracy chłodniczej, ponieważ rozwiązania rysunków AR, newslettera i projektu pracy są bardzo różne, nie możemy sformułować propozycji układu chłodzenia.

Vadovautis MZ. DP vėsinimo bus patikslintas iki 04-27.

Postępuj zgodnie z MZ. Chłodzenie DP zostanie ustawione na 04-27.

89) Prašome patikslinti šildymo ir vėsinimo sistemų valdymo sprendimą. Darbo projekte numatyta dubliuoti šildymo termostatus, valdymo plokštes su LG vėsinimo pulteliu ir plokšte. LG turi sprendimą šildymo ir vėsinimo valdymą atlikti per LG sinchronizavimo plokštę ir pultelį. Patikslinkit, prašom, kokį valdymo sprendimą įvertinti pasiūlyme.

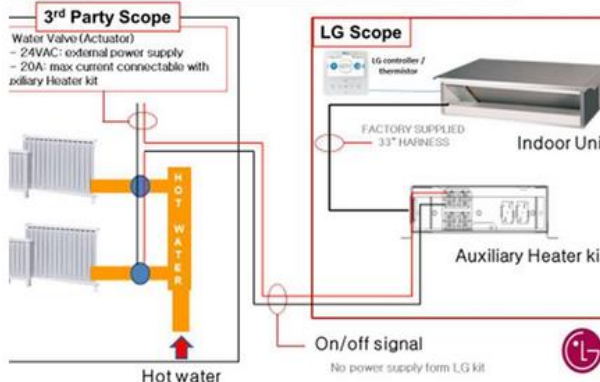
Proszę określić rozwiązanie do zarządzania systemem ogrzewania i chłodzenia. Projekt pracy przewiduje powielenie termostatów grzewczych, tablic sterujących z panelem chłodzącym LG i płytą. Firma LG oferuje rozwiązanie do sterowania ogrzewaniem i chłodzeniem za pomocą płyty synchronizacyjnej LG i klawiatury. Proszę określić, jaką decyzję zarządczą należy ocenić we wniosku.



### Auxiliary Heat Kit Connection (500 Indoor Unit, 250 Radiators)

#### Required Extra Device (LG Scope)

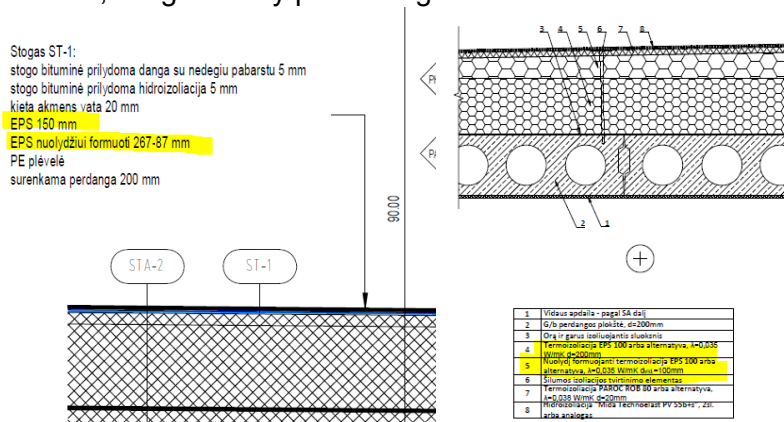
Device	Required Number of Devices	Description
Auxiliary heater kit	250	Auxiliary heater kit is connected between indoor unit and radiator. If it is required one auxiliary heater kit for water valve group (actuator).



Vertinti sprendimą šildymo ir vėsinimo valdymą atlikti per LG sinchronizavimo plokštę ir pultelį. Ocenai rozwiązanie do sterowania ogrzewaniem i chłodzeniem za pomocą płyty synchronizacyjnej LG i pilota.

90) SA dalyje pateikta stogo detalė ST-1 skiriasi nuo SK dalyje pateiktos stogo detalės STD-1. Prašome patikslinti, kuom vadovautis?

Część dachowa ST-1 w części SA różni się od części dachowej STD-1 w części SK. Proszę określić, czego należy przestrzegać?



Prašau priimti SK detalės duomenis, EPS 100. Proszę przyjąć detal SK, EPS 100

91) Security alarm - 6 pcs 32 zone beam expanders specified in the material list, 5 pcs are shown in the schematic diagram. what amount to evaluate?

Alarm bezpieczeństwa - 6 szt. 32-strefowych ekspanderów wiązki określonych na liście materiałów, 5 szt. Pokazano na schemacie. jaką kwotę wycenić?

Vertinti medžiagų žiniaraštyje

Oceniać materiały z listy materiałow.

92) Passage control - number scanning cameras 4 pcs. road barriers 3 pcs. gate 4 pcs. does not describe the operation of shutters for which there are no number scanning cameras.

Kontrola przejścia - kamery skanujące numer 4 szt. bariery drogowe 3 szt. brama 4 szt. nie opisuje działania rolet, dla których nie ma liczby skanujących kamer.

Numerių nuskaitymo kameros 2 vnt. kelio užtvartas 1 vnt. kiemo vartai 3 vnt. garažo vartai 1vnt.

Valdymas aprašytas šio dokumento 42 p.

Kamery do skanowania numerów 2 szt. bariera drogowa 1 szt. brama podwórzowa 3 szt. drzwi garażowe 1 szt.

Zarządzanie opisano na stronie 42 niniejszego dokumentu.

93) Is it possible to evaluate third-party cables and computer cabinets from another manufacturer in the ER section?

Czy w dziale ER można ocenić kable i szafy komputerowe innych producentów?

Taip/Tak

94) In the ER part, the quantities of equipment differ in the material sheets, schematics and drawings, please specify (or what to follow)?

W części ER ilości sprzętu różnią się arkuszami materiałów, schematami i rysunkami, proszę sprecyzować (lub co dalej)?

Vertinkite didesnj kiekį.

Oszacuj większą kwotę.

95) Part of the PVA states that all equipment is supplied in the part of the SGP (excluding the panel and water valve actuators), the opposite is stated in the part of the SGP. Which project to follow?

Część PVA stanowi, że całe wyposażenie jest dostarczane w części SGP (z wyjątkiem siłowników panelu i zaworów wodnych), odwrotnie jest określone w części SGP. Który projekt wybrać?

Patikslintas žiniaraštis

Zmieniona lista materiałów

96) Smoke removal is provided in the PVA project from one zone, but the HVAC project specifies smoke removal from two zones. Which project to follow?

W projekcie PVA przewidziano usuwanie dymu z jednej strefy, ale projekt HVAC określa usuwanie dymu z dwóch stref. Który projekt wybrać?

Vadovautis SVOK projektu. Patikslinta

Śledź projekty HVAC. Zmieniona

97) The PVA project should provide a microclimate management system, but only a typical system diagram. Which premises and how many should be automated? Is this microclimate management solution implemented in an HVAC project?

Projekt PVA powinien zapewnić system zarządzania mikroklimatem, ale tylko typowy schemat systemu. Które pomieszczenia i ile należy zautomatyzować? Czy to rozwiązanie do zarządzania mikroklimatem jest wdrażane w projekcie HVAC?

Taip tik T.403. Tak tylko T.403

98) The PVA design drawing shows the connection of the indoor and outdoor units of the air conditioners, but neither MŽ, TS nor AR mentions it. Do you evaluate this system?

Rysunek projektowy PVA pokazuje połączenie jednostek wewnętrznych i zewnętrznych klimatyzatorów, ale ani MŽ, TS, ani AR nie wspominają o tym. Czy oceniac ten system?

Taip, Kabeliai įvertinti. Tak, Kable obliczone

99) According to the PVA drawing and MŽ, there is only one room for the air quality support system?

Zgodnie z rysunkiem PVA i MŽ, jest tylko jedno pomieszczenie dla systemu wspomaganie jakości powietrza?

Taip tik T.403. Tak tylko T.403

100) The accounting system provided in the PVA project drawings. Do you rate it? System obliczeniowy przedstawiony na rysunkach projektu PVA. Oceniac to?

Taip/Tak

101) On April 9, 2021, you submitted the sheet 1019-DP-01-SK-MŽ. Please specify the quantities of monolithic reinforced concrete structures:

1. MGR-7; MGR-16
2. MOP-6 ÷ MOP-9; MOP-11; MOP-18 ÷ MOP-19
3. MOS-3 ÷ MOS-5; MOS-8 ÷ MOS-48; MOS-51

W dniu 9 kwietnia 2021 r. Złożyliście Państwo arkusz 1019-DP-01-SK-MŽ. Proszę podać ilości monolitycznych konstrukcji żelbetowych:

1. MGR-7; MGR-16
2. MOP-6 ÷ MOP-9; MOP-11; MOP-18 ÷ MOP-19
3. MOS-3 ÷ MOS-5; MOS-8 ÷ MOS-48; MOS-51

Žiniaraščiuose pateikiami gabaritiniais elementų matmenys (programa automatiškai paima didžiausius konkrečios pozicijos gabaritus ilgį, plotį, aukštį), neįvertinant išskirtimų, angų, kt išėmų juose ar kt. geometrinių parametrų (pvz L formos elementui taip pat pateikiami maks. gabaritiniai matmenys).

Betono kiekiai m<sup>3</sup> yra pateikti teisingi, įvertinant tikslų kiekvieno gaminio tūrį, pagal jo geometriją (nevertinant angų ir kitų išėmų).

Kad nebūtų dviprasmiška informacija, galbūt žiniaraščiuose būtų galima ištrinti gabaritinius matmenis (L, B, H), paliekant tik svorį (kg) ir tūrį (m<sup>3</sup>).

Arkusze podają gabaryty elementów (program automatycznie przyjmuje największe wymiary z określonej pozycji, długości, szerokości, wysokości), bez uwzględnienia w nich wycięć, otworów itp. parametry geometryczne (na przykład element w kształcie litery L ma również maksymalny wymiar całkowity).

Ilości betonu w m<sup>3</sup> są podawane poprawnie, szacując dokładną objętość każdego produktu, zgodnie z jego geometrią (bez uwzględnienia otworów i innych wnęk).

Aby uniknąć niejednoznacznych informacji, może być możliwe usunięcie całkowitych wymiarów (L, B, H) w arkuszach, pozostawiając tylko wagę (kg) i objętość (m<sup>3</sup>).

Esmė ta kad aritmetiškai suskaičiavus nesugauna toks tūris koks yra nurodytas. Kodėl taip yra? Ar tu nori pasakyti kad yra monolitinis ruožas su angomis ir kai matmenis suskaičiuoji tai iš jo reikia atimti angas, ka programa ir padaro? Ar taip.

Ar žiniaraštyje nurodytas betono kiekis yra išminusavus angas?

Chodzi o to, że obliczenia arytmetyczne nie dają wskazanej objętości. Dlaczego? Czy chcesz powiedzieć, że istnieje monolityczne rozciągnięcie z otworami i podczas obliczania wymiarów konieczne jest odjęcie od niego otworów, które robi program? Czy tak?

Czy ilość betonu jest podana w arkuszu po odrzuceniu otworów?

Taip, Jūs teisingai viską parašėte. Žiniaraščiuose pateikti kiekiai (m<sup>3</sup>) yra tikslūs, išminusavus angas, kitas išėmas ir pan.

Aritmetiškai skaičiuojant būtų gaunami neteisingi kiekiai.

Tak, napisałeś wszystko poprawnie. Ilości (m<sup>3</sup>) podane w kartach katalogowych są dokładne po odjęciu otworów, innych wgłębień itp.

Obliczenia arytmetyczne spowodowałyby nieprawidłowe ilości.

102) Šaldymo dalyje yra nemažai skirtumų tarp medžiagų žiniaraščio ir projekto (brėžinių).

Prašome pateikti teisingus/patikslintus žiniaraščius arba kuo vadovautis skaičiuojant kainą? Jei brėžiniais tai iki nurodyto termino spėti nėra įmanoma, jei žiniaraščiais tai gausis klaidinga kainą. W części chłodniczej istnieje szereg różnic między arkuszem materiału a projektem (rysunki).

Proszę podać poprawne / poprawione arkusze lub co należy wykorzystać do obliczenia ceny? Jeśli można odczytać rysunków w określonym terminie, jeśli oceniac listę otrzymamy złą ocenę.

Vadovaukitės medžiagų kiekiu žiniaraščiais

Wyceniaj wg listy ilości materiałów.

103) Prašome nurodyti kuris projektas bus pridėtas prie sutarties pasirašymo. Nes dabar gaunasi kad visi skaičiuoja pagal skirtingus projektus. Jūsų paskutinis atsiųstas "patikslintas" projektas 2021-04-09 yra senas ir neatitinka pirminiam projektui atsiųstam 2021-03-29 diena. Ten neatitinka

ne tik kiekiai, bet ir schemos, brėžiniai ir t.t. Taip pat proejtke kuris atsiųstas 2021-04-09 deina TP ir DP žiniarašiai tarpusavyje nesuderinti (neatitinka vienas kitam). Prašome nurodyti pagal kuri projektą skaičiuoti kaina?

Proszę wskazać, który projekt zostanie dołączony do podpisania umowy. Bo teraz okazuje się, że każdy liczy na inne projekty. Ostatni „poprawiony” projekt przesłany 09.04.2021 jest stary i nie odpowiada oryginalnemu projektowi wysłanemu 29.03.2021. Nie tylko ilości, ale także schematy, rysunki itp. Nie są tam zgodne. Również projekty, które zostało wysłane w dniu 09.04.2021, słowa TP i DP nie są ze sobą kompatybilne (nie korespondują ze sobą). Proszę wskazać, w ramach którego projektu ma zostać obliczona cena?

W dniu 2.04. Pani ..... otrzymała dostęp do dokumentacji projektowej aktualnej na tamten czas. 8 kwietnia ponownie wysłałam dokumentację do ..... Następnie 9 kwietnia została rozesłana aktualizacja dokumentacji do wszystkich oferentów w tym do Państwa na adres : .....i dlatego przedłużony został termin składania ofert. Informowaliśmy również poprzez Pana Artura Ludkowskiego wszystkich oferentów o zmianie terminu i rozesłaniu najnowszej dokumentacji.

12 kwietnia otrzymaliście Państwo odpowiedzi na wszystkie zadane pytania przez oferentów a 16 kwietnia informację o ostatecznym przesunięciu terminu składania ofert. Dokumentacja projektowa, która będzie dołączona do umowy to ta z 9 kwietnia. Przesyłam jeszcze raz w linku poniżej:

<https://we.tl/t-gApzgYDDMW>

Š. m. balandžio 04 d. p. .... buvo suteikta prieiga prie tuo metu galiojusių projekto dokumentų. Balandžio 8 d. pakartotinai išsiunčiau dokumentus.

Balandžio 9 d. buvo išsiųsti atnaujinti dokumentai visiems konkurso dalyviams, tame tarpe ir Jums, šiuo adresu....., ir todėl buvo pratęstas pasiūlymų pateikimo terminas. Direktorius Artur Liudkovski taip pat informavo visus konkurso dalyvius apie datos pasikeitimą ir išsiųstus naujus projekto dokumentus.

Balandžio 12 d. atsakyme ir išsiuntėme atsakymus į visus konkurso dalyvių klausimus, o balandžio 16 d. - informaciją apie galutinį pasiūlymų pateikimo termino nukėlimą.

Prie sutarties bus pridėti projekto dokumentai, kurie buvo pateikti balandžio 9 d. Dar kartą siunčiu nuorodą:

<https://we.tl/t-gApzgYDDMW>

**104) Zamawiający informuje o aktualizacji rysunków dotyczących wyłazu dachowego i drabinki oraz drzwiczek rewizyjnych. Rewize rysunków udostępniamy do niniejszych pytań i odpowiedzi.**

**Perkančioji organizacija informuoja apie stogo liuko, kopėčių ir apžiūros durų brėžinių atnaujinimą. Pateikiame šią klausimų ir atsakymų brėžinių apžvalgą.**

105) Kvietime pateikti pasiūlymą nurodyta statybos darbų atlikimas etapais:

- I etapas bus įgyvendintas nuo 2021 m..... d. iki 2021 m. gruodžio 10 d.,
- II Sutarties etapas bus įgyvendintas nuo 2022 m. sausio 1 d. iki 2022 m. gruodžio 10 d.,
- III Sutarties etapas bus įgyvendintas nuo 2023 m. sausio 1 d. iki 2023 m. birželio 10 d.

Baigiamosios atskirų etapų datos yra galutinės ir teikiantys pasiūlymus privalo atsižvelgti į tai, kad atskirų etapų terminų nesilaikymas reiškia prarastą galimybę apskaityti po termino vykdomus darbus ir nepanaudotų lėšų gražinimą į valstybės biudžetą.

Perkančioji organizacija numato, kad I etapas apima užbaigtas pastato statybas, II etapas apima galutinę apdailą (be pirmosios įrangos), III etapas - pastato perdavimo eksploatuoti procedūra. Išsamų pasiūlymų padalijimą į atskirus etapus Pasiūlymų tiekėjai suderins su Perkančiąja organizacija derybų metu. Perkančioji organizacija palieka sau teisę vesti derybas su pasirinktais Pasiūlymų tiekėjais.

Planuojamas finansavimo paskirstymas metais:

- I etapas: 41 % biudžeto,
- II etapas: 57% biudžeto,
- III etapas: 2% biudžeto.

Darbų planavimas įtakoja statybvietės kaštus, tad nuo įgyvendinimo termino priklauso statybvietės išlaidos:

W zaproszeniu do składania ofert zakończeniu budowy przewiduje się etapami:

- I etap będzie realizowany od 2021 r. .... d. do 2021 roku 10 grudnia
- II etap umowy będzie realizowany od 2022 roku. 1 stycznia do 2022 roku 10 grudnia
- III etap umowy będzie realizowany od 2023 roku. 1 stycznia do 2023 roku 10 czerwca

Terminy zakończeniowe poszczególnych etapów są ostateczne, a oferenci muszą liczyć się z tym, że niedotrzymanie terminów poszczególnych etapów oznacza utratę możliwości rozliczenia prac wykonanych po terminie oraz zwrot niewykorzystanych środków do budżetu państwa.

Zamawiający zastrzega, że I etap obejmuje zakończoną budowę obiektu, II etap obejmuje ostateczne wykończenie (bez pierwszego wyposażenia), III etap - procedura oddania budynku do użytku. Szczegółowy podział ofert na poszczególne etapy zostanie uzgodniony przez Wykonawców z Zamawiającym w trakcie negocjacji. Zamawiający zastrzega sobie prawo do negocjacji z wybranymi oferentami.

Planowana roczna dystrybucja finansowania:

- I ETAP: 41% budżetu,
- II ETAP: 57% budżetu,
- III ETAP: 2% budżetu.

Planowanie prac wpływa na koszty budowy, więc koszty budowy zależą od terminu wdrożenia:

Prašome patikslinkite, jei 2021 metais neplanuojama įgyvendinti 41 % biudžeto ir dalis darbų nusikels į 2022 metus. Ar galimas finansavimo procentinis pasiskirstymas kitoks, nei numatyta konkurso kvietime?

Proszę określić, jeżeli w 2021 roku nie jest planowane wdrożenie 41% budżetu i czy część prac zostanie przesunięta na 2022 r. Czy jest możliwy podział procentowy finansowania inny niż przewidziano w zaproszeniu składania ofert?

Zamawiający wprowadził szacunkowy podział finansowania z uwagi na system dotacyjny. Jeżeli okarze się że prace etapu I nie wykorzystują całości zaplanowanego budżetu, to wspólnie z Wykonawcą Zamawiający zastanowi się nad możliwością przyspieszenia tempa prac, tak by wykorzystać cały przyznany budżet. W ofercie należy przyjąć taki podział % na lata aby w etapie I wykonać minimum stan surowy, w etapie II zakończyć wszelkie roboty budowlano-wykończeniowe a w III etapie przeprowadzić procedurę oddania budynku do eksploatacji.

Perkančioji organizacija pateikė numatomą finansavimo paskirstymą pagal dotacijų sistemą. Jei paaiškės, kad I etapo darbai neišnaudoja viso suplanuoto biudžeto, užsakančioji šalis kartu su

rangovu apsvartys galimybę paspartinti darbų tempą, kad būtų panaudotas visas skirtas biudžetas. Pasiūlyme turėtų būti numatytas toks% padalijimas metų metus, kad būtų baigtas bent jau I etape esantis korpusas, II etape būtų baigti visi statybos ir apdailos darbai, o III etape būtų atlikta pastato eksploataavimo procedūra.

b. Jei planuojama darbus atlikti per 2021 ir 2022 metus ir 2023 metais darbų atlikti neplanuojama, ar galimas toks darbų įgyvendinimo terminas bei suderinti mokėjimai 2021 ir 2022 metais?

Jeśli planowane jest wykonanie robót w 2021 i 2022 r., a nie planuje się ich wykonania w 2023 r., to czy możliwy jest taki termin realizacji robót i skoordynowanych płatności w 2021 i 2022 r.?

Taki podział wynika z planu finansowego i przyznanych Zamawiającemu środków finansowych. Ocenę możliwości wykonania robót pozostawiamy poszczególnym oferentom.

Toks suskirstymas atsiranda dėl Uzsakovo finansavimo plano ir jam suteiktų lėšų.

Darbų atlikimo galimybių įvertinimą paliekame konkurso dalyviams.

c) Sutartyje numatyta dokumentų vertimas į lenkų kalbą. Prašome patvirtinkite, kad visi su projektavimu susiję vertimo darbai yra projektuotojų apimtyje ir pasiūlyme yra nevertinami. Umowa przewiduje tłumaczenie dokumentów na język polski. Prosimy o potwierdzenie, że wszystkie tłumaczenia związane z tłumaczeniem należą do zakresu obowiązków projektantów i nie są oceniane w ofercie.

Komunikacja między Wykonawcą a Zamawiającym będzie odbywała się w języku polskim. Tłumaczenia dokumentów są po stronie Wykonawcy.

Komunikavimas tarp Rangovas ir užsakovas vyks lenkų kalba. Dokumentų vertima atlieka Rangovas.

d) Sutartyje numatyta dokumentų vertimas į lenkų kalbą. Šiame etape sunku įvertinti vertimo kaštus, nes nėra aiški vertimo apimtis. Ar yra galimybė vertimo kaštus nevertinti pasiūlyme ir atsiskaityti pagal faktiškai išverstų dokumentų pateiktas sąskaitas faktūras, atskiru susitarimu? Jei ne, pateikite preliminariai numatomų vertimui dokumentų sąrašą su preliminarium lapų skaičiumi.

Umowa przewiduje tłumaczenie dokumentów na język polski. Na tym etapie trudno oszacować koszt tłumaczenia, ponieważ zakres tłumaczenia nie jest jasny. Czy w ofercie można nie oszacować kosztów tłumaczenia i dokonać rozliczenia na podstawie faktur dostarczonych z faktycznie przetłumaczonych dokumentów, w drodze odrębnej umowy? Jeśli nie, proszę przedstawić listę dokumentów wstępnie przetłumaczonych wraz ze wstępną liczbą stron.

Nie ma możliwości rozliczenia na podstawie faktur dostarczonych z faktycznie przetłumaczonych dokumentów. Nie jest możliwe zlecenie kontraktu firmie, która nie komunikuje się z Zamawiającym w języku polskim (Zamawiający musi rozumieć swojego zleceniobiorcę) bądź nie korzysta z usług tłumaczeniowych. Zamawiający nie jest w stanie przewidzieć rozmiaru wymiany korespondencji, omawianych spraw, problemów itp.

Neįmanoma atsiskaityti pagal sąskaitas, pateiktas iš faktiškai išverstų dokumentų. Neįmanoma užsakyti sutarties įmonei, kuri nebendrauja su užsakančiaja puse lenkų kalba (užsakančioji šalis turi suprasti savo rangovą) arba nesinaudoja vertimo paslaugomis. Perkančioji organizacija negali numatyti korespondencijos mainų dydžio, aptartų klausimų, problemų ir kt.

e. Prašome patikslinkite, ar gerai suprantame, kad visi projektavimo kaštai (darbo projektas visų dalių), projekto korekcijos, derinimai, tikslinimai pasiūlyme nevertinami. Visų dalių projektavimas yra Uzsakovo atsakomybėje ir Uzsakovas atsiskaito tiesiogiai su projektuotojais?

Proszę określić, czy w pełni rozumiemy, że wszystkie koszty projektu (projekt roboczy wszystkich części), korekty projektu, dostosowania, udokładnienia nie są uwzględniane w ofercie. Czy za projekt wszystkich części odpowiada Zamawiający i czy Zamawiający bezpośrednio się rozlicza z projektantami?

Projekt został opracowany przez biuro projektów na podstawie odrębnej umowy. Kolizje i błędy projektowe będzie poprawiało biuro projektów. Wykonawca winien wycenić ewentualne projekty warsztatowe lub takie które jego zdaniem są niezbędne do wykonania danych prac

Projektą parengė projektavimo biuras, remdamasis atskira sutartimi. Netikslumus ir projektavimo klaidas ištaisys projektantų biuras. Rangovas turėtų įvertinti visus darbinius projektus arba tuos, kurie, jo nuomone, yra būtini darbui atlikti.

#### **Odpowiedzi na zadane pytania udzielone oferentom w ramach postępowania na wyłonienie Generalnego Wykonawcy Rozbudowy Kultury Polskiej w Wilnie- stan na dzień 23.04.2021**

106) Czy podpis tłumacza, który tłumaczył dokumenty z języka litewskiego na język polski, ma być poświadczony notarialnie czy też wystarczy podpis i pieczęć urzędowa tłumacza?

Korespondencja między stronami umowy ma się odbywać w 2 językach (litewskim i polskim lub polskim), tak ażeby strona Zamawiająca rozumiała przekazywaną informację przez Wykonawcę. Dokumenty dotyczące budowy, rozliczenia, przyjęcia prac itd., które są w języku litewskim mają być przetłumaczone na język polski (zwykle tłumaczenie; bez tłumacza przysięgłego i bez notarialnego potwierdzenia).

107) Czy Wykonawca właściwie rozumie, że płatność za roboty wykonane wraz z Podwykonawcą nie konieczne będzie realizowana za pośrednictwem Zamawiającego, tj. czy Wykonawca może samodzielnie dokonywać płatności za roboty na rzecz Podwykonawcy?

Wykonawca samodzielnie wykonuje płatności na rzecz swoich podwykonawców (bez udziału Zamawiającego). Zamawiający jest uprawniony do zapłaty bezpośrednio podwykonawcy w jedynie sytuacji gdy Główny Wykonawca nie dokonywałby płatności za roboty wykonane przez podwykonawców.

108) Proszę uściślić, od kiedy jest liczony termin gwarancji jakości (60 mies.)? Umowa określa termin odbioru-przekazania robót umownych oraz ostateczny termin odbioru-przekazania przedmiotu zamówienia (po upływie terminu gwarancji i wad).

Paragraf 16 ust. 1 . Wkradł się błąd pisarski. Zdanie: "Wykonawca gwarantuje wysoką jakość wykonania przedmiotu Umowy i w ramach wynagrodzenia umownego udziela gwarancji na okres od dnia podpisania przez Zamawiającego protokołu ostatecznego odbioru Przedmiotu Umowy przez okres 60 miesięcy." zostanie zmienione na: " Wykonawca gwarantuje wysoką jakość wykonania przedmiotu Umowy i w ramach wynagrodzenia umownego udziela gwarancji na okres od dnia podpisania przez Zamawiającego protokołu końcowego odbioru Przedmiotu Umowy przez okres 60 miesięcy." Protokół stwierdzający zakończenie bez wad wszystkich prac oraz posiadanie decyzji pozwolenia na użytkowanie nie może odbyć się później jak data zakończenia III etapu umowy.

109) W § 21 ust. 5 przewidziano, że przepisy § 21 nie mają zastosowania w przypadku wystąpienia okoliczności siły wyższej. Proszę uzupełnić warunek o następujący zapis: „z wyłączeniem przypadków, gdy Wykonawca przedstawi dowody, że wymienione okoliczności bezpośrednio uniemożliwiły Wykonawcy wykonanie Umowy”.

Propozycja nie będzie uwzględniona, ponieważ daje możliwość do szerokiej interpretacji. Proszę też o sprecyzowanie pojęcia: "okoliczności bezpośrednio uniemożliwiające wykonanie umowy" i podania przykładu na spotkaniu negocjacyjnym.

110) Proszę wskazać dodatkowy nowy warunek w § 21: Strony uzgodniły, że odpowiedzialność umowna Stron na podstawie niniejszej Umowy jest ograniczona do 10% ceny umownej i jedynie bezpośrednio (uzasadnione) straty drugiej Strony są objęte odszkodowaniem na podstawie niniejszej umowy.

Na etapie negocjacji cenowych z oferentami Zamawiający rozważy możliwość wprowadzenia limitu kar do proponowanej wysokości.

111) W § 21 Umowy proszę uzupełnić warunek dotyczący opóźnienia Zamawiającego w zapłacie na rzecz Wykonawcy za należycie wykonane i odebrane roboty: „W przypadku zwłoki Zamawiającego w zapłacie w Umowie uzgodnionych terminach na rzecz Wykonawcy z tytułu robót nalicza się odsetki za zwłokę w wysokości 0,5% od wartości zaległej kwoty”.

§ 19 ust. 5 reguluje kwestie opóźnień w zapłacie

112) W § 24 Umowy przewidziano warunki rozwiązania Umowy z inicjatywy Zamawiającego, ale nie zostały określone przypadki, w których Wykonawca może rozwiązać Umowę. Proszę o zapewnienie zasady równouprawnienia stron poprzez dodanie zapisu z poniższymi warunkami: „Wykonawca może wypowiedzieć umowę informując o tym Zamawiającego przed 14 dni kalendarzowych pod jednym z następujących warunków:

- a) Zamawiający bez uzasadnionych powodów zwleka z płatnością na rzecz Wykonawcy za należycie wykonane i odebrane przez Zamawiającego Roboty dłużej niż 30 (trzydzieści) dni kalendarzowych od końca terminu płatności zgodnie z niniejszą Umową i nie usunie takiego naruszenia w rozsądnym określonym przez Wykonawcę terminie co najmniej 10 (dziesięć) dni kalendarzowych;
- b) Zamawiający w inny sposób istotnie narusza umowę (pojęcie istotnego naruszenia rozumiane jest zgodnie z przepisami Kodeksu cywilnego Republiki Litewskiej);
- c) Zawieszenie umowy z inicjatywy Zamawiającego trwa ponad 60 dni kalendarzowych.

Po rozwiązaniu niniejszej Umowy Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie z tytułu wszystkich przed rozwiązaniem Umowy należycie przez Wykonawcę wykonanych i przekazanych Zamawiającemu Robót, rzeczywiście poniesionych kosztów z tytułu zamówionego sprzętu lub materiałów. Płatność z tytułu takich Robót należy dokonać w terminie 30 (trzydziestu) dni kalendarzowych od rozwiązania Umowy.

Na etapie negocjacji cenowych z oferentami Zamawiający rozważy możliwość wprowadzenia dodatkowych zapisów do umowy.

113) W § 25 ust. 5 Umowy proszę zmienić, iż Wykonawca na pisemną zgodę Zamawiającego w swoim wykazie wykonanych robót może osobom trzecim udostępnić informacje na temat zrealizowanego obiektu (nazwa obiektu, cena umowna, terminy realizacji robót, Zamawiający, powierzchnia obiektu) oraz opinię Zamawiającego na temat robót wykonanych przez Wykonawcę.

Na etapie negocjacji cenowych z oferentami Zamawiający rozważy możliwość wprowadzenia dodatkowych zapisów do umowy.

114) § 26 ust. 6 Umowy stanowi, że Zamawiający może ograniczyć zakres robót do wartości 300 000 EUR w cyklu rocznym (zapytanie do Zamawiającego odnośnie tego warunku). Proszę określić



w Umowie szczegółowe warunki, w jakich zapis ten miałby zastosowanie. Proszę również określić, czy jest to kwota brutto czy netto?

Zapis zostanie uszczegółowiony, na etapie negocjacji z oferentami. Intencja tego zapisu wynika z dotacyjnej formy finansowania inwestycji.

115) § 29 Umowy stanowi, że w przypadku rozbieżności w treści umowy rozstrzygający jest tekst w języku polskim. Mając na uwadze, że roboty będą prowadzone na terytorium Republiki Litewskiej zgodnie z obowiązującymi w tym kraju przepisami prawa, w celu uniknięcia interpretacji prosimy o zmianę warunku, z zastrzeżeniem, że w takich przypadkach rozstrzygający będzie język litewski.

Język rozstrzygający i nadrzędny kwestii umownych pozostanie język Polski.